



NORDISK TEATERLABORATORIUM - ODIN TEATRET
BERETNING 2014



I ALT 220 FORESTILLINGER

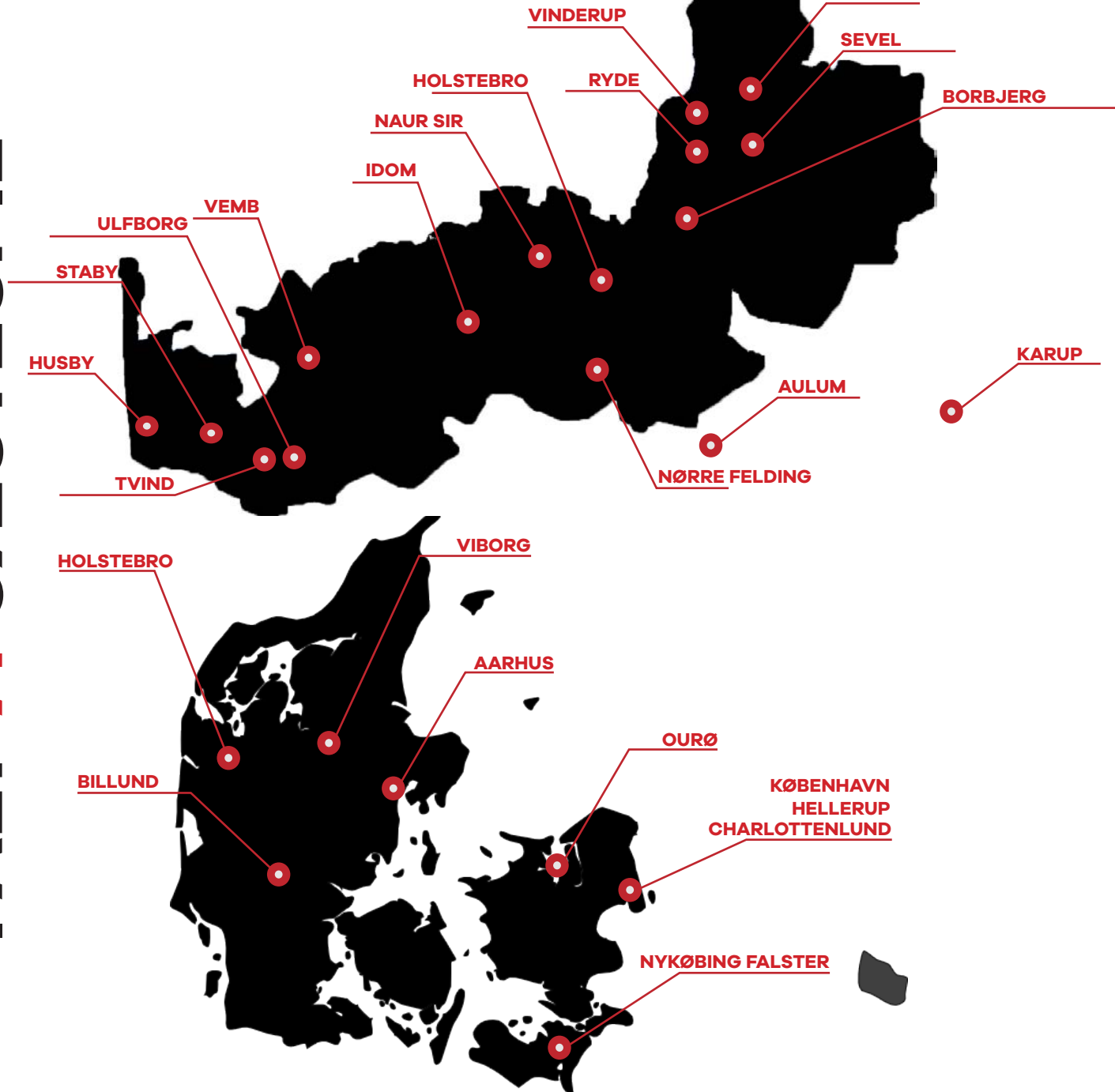


I ALT **139** FORESTILLINGER I UDLANDET

I ALT **75** FORESTILLINGER I DANMARK

HERAF **62** FORESTILLINGER I OG OMKRING HOLSTEBRO

I ALT 71 GÆSTESPIL





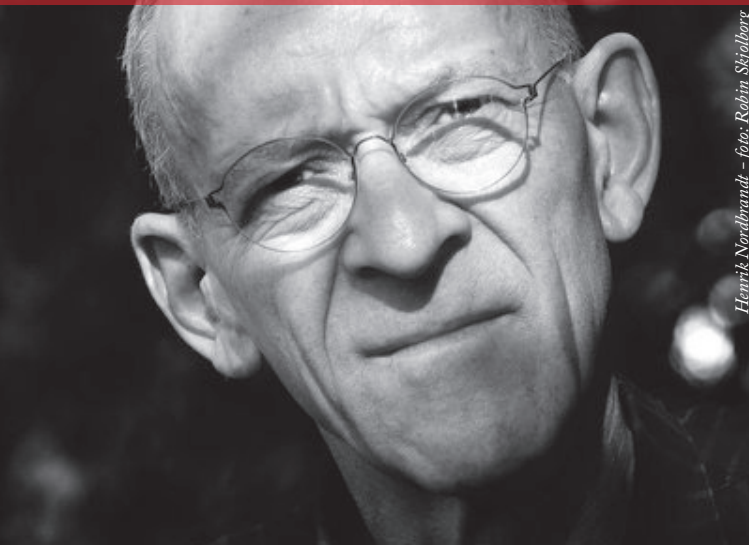
Ole Sarvig – foto: Gyldendal



Peter Seeberg – foto: Annemarie Eyvind

Det sceniske språk som Odin Teatrets skuespillere og instruktør har utarbejdet i løpet av et halvt århundrede er uløselig knyttet til insatsen av diktere og forfattere, som aldri før hadde skrevet for teater. Deres literære verk utgjorde en faglig utfordring og var med til å fremtvinge Odin Teatrets særegne kunstneriske identitet. Det begynte med Ole Sarvig, som komponerte et langt prosadigt om Kaspar Hauser's skjebne "Kaspariana" (1967), og derefter skrev Peter Seeberg sitt eneste stykke "Feraï" (1969), hvis klassiske tema var blitt foreslått av teatrets dramaturg Christian Ludvigsen. De seneste forfattere var også diktere: Henrik Nordbrandt's poetiske verk ble forvandlet til dialoger og monologer for skikkelsene i "Mythos" (1998) og Ursula Andkjær Olsens digte fodrer skikkelsene i "Det kroniske liv" (2011) med replikker og refleksjoner.

Tekst af Eugenio Barba



Henrik Nordbrandt – foto: Robin Skjælborg



Ursula Andkjær – foto: Marianne Grøndahl

NORDISK

T E A T E R L A B O R A T O R I U M

ODIN TEATRET

BERETNING

2014



Nordisk Teaterlaboratorium - Odin Teatret beretning 2014
 Udgivet som beretning for Nordisk Teaterlaboratorium
 Redaktion: Anne Savage, Ulrik Skeel, Per Kap Bech Jensen
 Grafisk produktion: www.odinteatret.dk
 Digital tryk: Nordisk Teaterlaboratorium
 Copyright: Nordisk Teaterlaboratorium - Odin Teatret

Billede forside: Tommy Bay – Odin Teatret Archives

NORDISK TEATERLABORATORIUM - ODIN TEATRET BLEV I 2014 STØTTET AF



INDHOLD

Side 8	Nøgletal
Side 10	Odin Teatrets DNA - Kronisk anderledeshed, lokalt udsyn og global indsigt
Side 13	Struktur
Side 15	Nordisk Teaterlaboratorium/Odin Teatret
Side 17	Forestillinger
Side 17	Pædagogik
Side 17	Teater i nærområder
Side 18	Festivaler
Side 18	Netværk
Side 19	Forskning
Side 19	Samarbejde med Aarhus Universitet

Side 19	Odin Teatret Archives
Side 19	Formidling
Side 20	Stanislavskij Fonden - Kulturpolitiske bidrag
Side 23	Bilag



NØGLETA

ANTAL FORESTILLINGER 220

I ALT OPFØRT I UDLANDET 139

**I FØLGENDE LANDE 11 LANDE BRASILIEN,
COLOMBIA, CUBA, DANMARK, ECUADOR,
ITALIEN, KINA, POLEN, STORBRITANNIEN,
SPANIEN OG VENEZUELA**

ANTAL KOPRODUKTIONER 78

ANTAL GÆSTESPIL 71

ANTAL KURSISTER 6.065

I UDLANDET 3.791

ANTAL ARBEJDSOPHOLD 237



OMSÆTNING 16.446.987 kr.
EGENINDTÆGT 8.867.255 kr.
TILSKUD 7.578.732 kr.

Samlet omsætning 16.446.987 kr.

■ Egenindtægt ■ Tilskud

46%

54%

ODIN TEATRETS DNA - KRONISK ANDERLEDESHED, LOKALT UDSYN OG GLOBAL INDSIGT

Internationale gener

Da Holstebros borgmester, Kai K. Nielsen, og et enstemmigt byråd i 1966 inviterede Odin Teatret til at bosætte sig i Holstebro, bestod teatrets ensemble af skandinaviske skuespillere. I dag drives Odin Teatrets virksomhed af i alt 38 faste medarbejdere, 15 danske, 23 fra andre lande. Skuespillere, scenografer, komponister, musikere, grafikere, dramaturger og arkivarer, som arbejder i Holstebro, men hvor mange af dem fortsat har bopæl i udlandet og rejser til Danmark i forhold til de projekter og aktiviteter, som de deltager i.

Forestillingerne hjemme og i udlandet

Odin Teatrets repertoire er vokset betydeligt med årene. Hver forestilling spilles i flere år og bliver, udover i Holstebro og Danmark, vist mere end 100 gange årligt i udlandet. I 2014 220 forestillinger - heraf 81 i Danmark (62 i Holstebro) og 139 i udlandet. Forudsætningen er den faste medarbejderstab.

Teater som et laboratorium

Holstebro Kommune og Odin Teatret blev i sin tid enige om, at Odin Teatret både skulle være et teaterlaboratorium og et spillende teater. Udover forestillingerne skulle den faste stab af medarbejdere stå for: Didaktisk virksomhed, internationale seminarer, sociologisk undersøgelser, udgivelser om teatrets teori og teknik, gæstespil med udenlandske ensembler samt internationale forskningsprojekter. Det var netop et sådant forskningsprojekt startet i 1980, som mandede ud i etableringen af et nyt studiefelt – *teaterantropologi*. Fra 1972 og frem har seminarer, gæstespil og praktisk/kunstnerisk samarbejde med asiatiske, traditionelle teatre gjort Odin Teatret til en pioner inden for det interkulturelle område. Store, interkulturelle forestillinger bliver regelmæssigt skabt af Odin Teatret, bla. *Medeas bryllup* (2008) og *Ur-Hamlet* på Kronborg (2006 og 2009). For tiden arbejder Odin Teatrets ensemble på en forestilling, som inddrager kunstnere fra Bali og Indien.

Fremmedhed og sammenhold

En afgørende del af aktiviteterne i lokalområdet udføres af de udenlandske medarbejdere og andre ad hoc inviterede teaterfolk. Byttehandler, transformances, WIN-projekter (Workout for International Navigators) i lokale miljøer bliver udviklet og realiseret af dem. Aktiviteten vokser og spredes i endnu højere grad under Holstebro Festuge, som inddrager over 100 lokale institutioner, foreninger, miljøer og enkeltpersoner. De udenlandske kunstnere er centrale m.h.t. at stimulere forskellige, sociale miljøer. For eksempel er landsbyen Idom blevet et socialt/kulturelt laboratorium, hvor, under ledelse af Odin Teatret, kirken, menighedsrådet, skolen, borgerforeningen og samtlige 145 husstande samarbejder med over 50 udenlandske kunstnere. Gennem fælles, interaktive initiativer genvækkes og styrkes landsbyens sammenhold og fremdrift.



Udveksling

Andre regelmæssige, internationale aktiviteter er *Transit Festivalen*, som er viet kvinderne i teatret og *Odin Week Festival*, som fokuserer på kunstneriske og kulturpolitiske strategier både i forhold til det lokale og det globale. Til slut skal residenser for teaterensembler og individuelle kunstnere nævnes, EU-projekter og udenlandske gæstespil.

Økonomi som vækstmotor

Dette vidtspredte, sammenfiltrede net af aktiviteter er finansieret via en egenindtægt på 54 % og andre tilskud 46%. Omsætning i alt: 16,4 mio. kr.

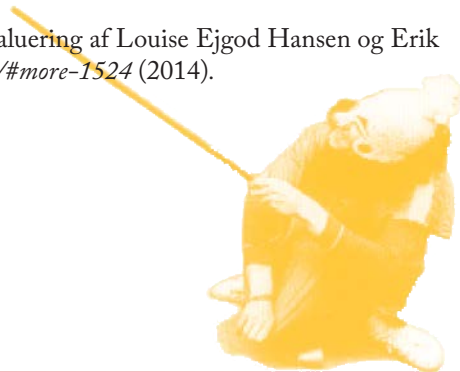
“Odin Teatrets kulturpolitik fungerer på mange niveauer både lokalt, men også internationalt. [...] Der er ingen tvivl om, at det har haft kolossal betydning, at vi har haft Odin Teatret til at få brudt nogle kulturelle barrierer i forhold til den almindelige borgers opfattelse af andre kulturer. [...] Odin Teatret laver nogle forestillinger, som vi næppe forstår, men efterhånden begynder vi at få andre billede og opfattelser, for nu er teatret blevet identitetsskabende. Vi vil, at mødet med det fremmede er noget, som skal lykkes. Selvom vi har Trekantsområdet her i byen, hvor der bor en stor mængde nydanskere, har vi jo ikke haft disse ghetto-problemer, som i flere andre byer. Odin Teatret har været med til at åbne øjnene for det fremmede.”

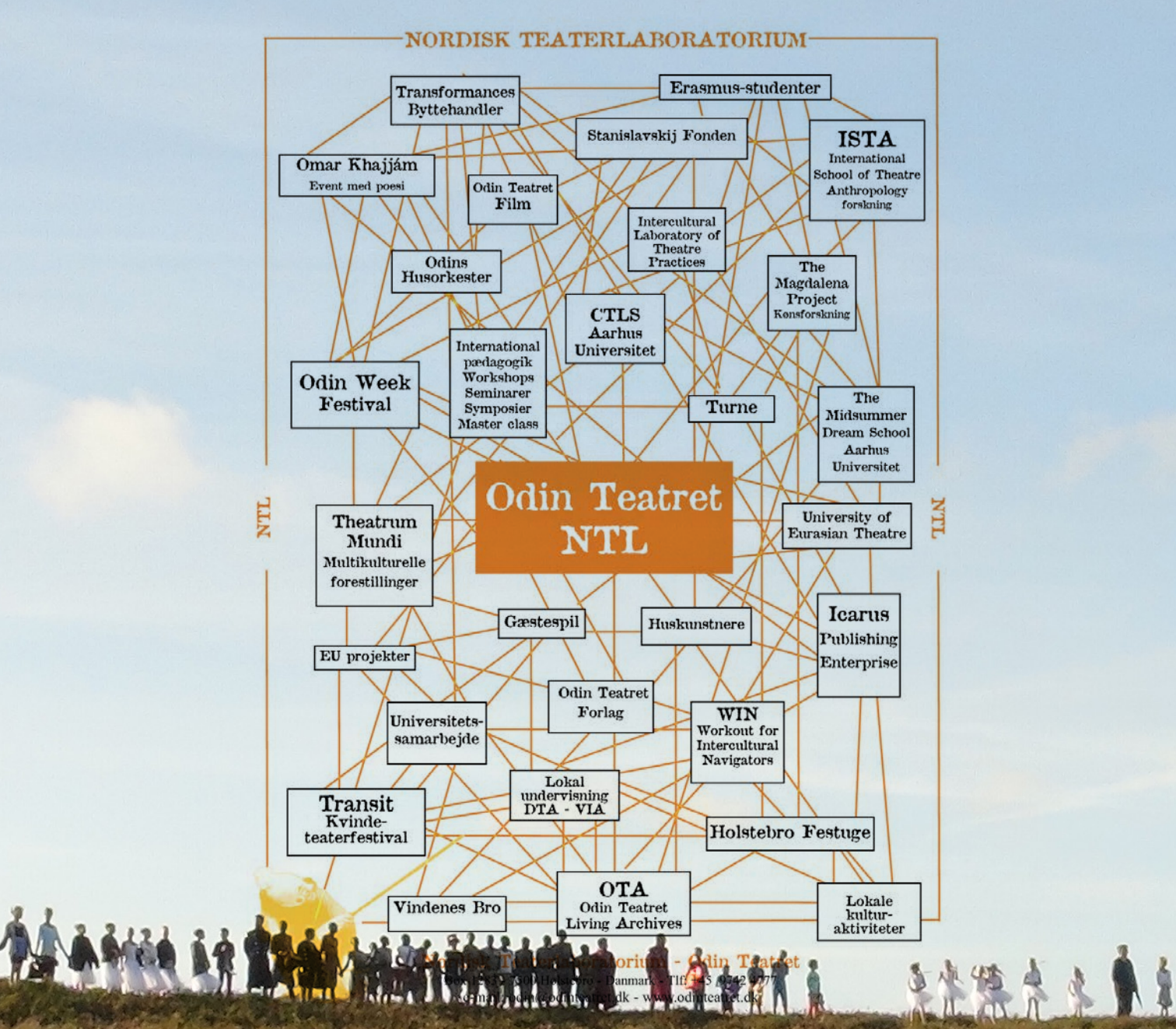
Uddrag fra interview med Holstebros borgmester H.C. Østerby.

“Men demokrati er også et spørgsmål om medborgerskab, og om den enkelte borger føler sig inddraget i samfundet, i nærdemokratiet på institutionsplan. Det er genialt at få forskellige organisationer og institutioner til at se sig selv, som en del af en større helhed. Fordi Odin Teatret ikke præsenterer en danskhed i traditionel forstand, men en andethed, er det interessant, at netop teatret bidrager til at skabe et mere inkluderende medborgerskab. Jeg tror mange oplever, at teatret er med til at skabe og give byen en identitet.”

Uddrag fra interview med lektor Michael Böss, Aarhus Universitet.

Begge citater stammer fra *Kunsten ude på kanten. Holstebro Festuge 2011*. En evaluering af Louise Ejgod Hansen og Erik Exe Christoffersen. <http://www.peripeti.dk/2011/12/02/kunst-ude-pa-kanten-0/#more-1524> (2014).





Billede Luciana Martuchelli – Odin Teatret Archives



STRUKTUR

Nordisk Teaterlaboratorium/Odin Teatret, grundlagt i Oslo i 1964, har siden 1966 haft hjemsted i Holstebro. I 1984 blev teatret organiseret som en selvejende institution. Det samlede antal fastlønnede medarbejdere ved regnskabsårets slutning var 38 fra 5 forskellige lande.

Ledelsen består af Eugenio Barba som direktør og Julia Varley som stedfortræder og daglig leder. Styrelsen består af Louise Ejgod Hansen, Søren Grundtvig Kjems (formand), Per Kofod, Peter Laugesen og Peter Christensen Teilmann. I styremøderne deltager Julia Varley, Eugenio Barba og Per Kap Bech Jensen.

Teaterdirektør

Eugenio Barba

Stedfortrædende leder

Julia Varley

Administratorer

Søren Kjems

Per Kap Bech Jensen

Litterær rådgivere

Nando Tiviani

Dramaturg

Thomas Bredsdorff

Skuespillere

Kai Bredholt

Roberta Carreri

Jan Ferslev

Elena Floris

Donald Kitt

Tage Larsen

Else Marie Laukvik

Sofia Monsalve

Iben Nagel Rasmussen

Julia Varley

Frans Winther

Koordinator

Ulrik Skeel

Producenter

Nathalie Jabalé

Anne Savage

Rina Skeel

Bogholderi

Lene Højmark Kayacan

Annelise Mølgaard Pedersen

Sigrid Post

Assistent

Pushparajah Sinnathamby

IT

Pelle Henningsen

Peter Stenz Egestad

Teknisk chef

Fausto Pro

Arkiv

Lluís Masgrau

Sabrina Martello

Francesca Romana Rietti

Mirella Schino (Koordinator)

Valentina Tibaldi

Arkivassistenter

Kasia Chojecka

Paula Isiegas

Miguel Jerez López

Gabriella Sacco

Film

Claudio Coloberti

Chiara Crupi

Kostumer

Niels Kristian Brinth

Samarbejdspartnere

Selene D'Agostino (Arkivforskning)

Pierangelo Pompa (Instruktørassistent)





I 1976 reiste Odin Teatret til Venezuela i to måneder med forestillingen "Come! And the Day will be Ours", hvor, på Caracas Teaterfestivalen, teatret møtte flere historiske, latinamerikanske teatergrupper. Et faglig og følelsesmessig bånd ble knyttet med mange av dem. Det var turbulente tider, militærene undertrykte de fleste land, og vilkårene var skrappe, ja, direkte farlige, for teaterfolk. OT's ensemble finansierte selv de nesten årlige arbeidopphold og etablerte langvarige samarbejd med teatergrupper og universiteter i Peru, Colombia, Argentina, Uruguay, Chile, Brasil og, etter en periode av ideologisk forkastelse, også på Cuba. Inntil i dag har Odin Teatret tilbragt mere enn 10% av sin tid i Latinamerika. I Venezuela var det fem ganger. For å fejre Odin's 50 års jubileum, som takk for solidariteten og som påskjønnelse på deres faglige innsats, utnevnte Kunstfakultetet på Caracas Universitet til æresdoktorer Odin's eldste skuespillere. Det skjedde i februar 2014 under et to ukers Odin-festival med flere forestillinger og didaktiske forløp blant gateoppptøyer, skyteri og flere døde demonstranter. Boken "Arar el cielo" (At pløye himmelen), redigert av den spanske professor Lluís Masgrau og utgitt av La Casa de las America på Cuba, beskriver de personlige bånd, de inbyrdes påvirkninger og de felles initiativer mellom de latinamerikanske grupper og Odin Teatret, som siden begynnelsen av 1970-årene har organisert tourneur og prosjekter for sine latinamerikanske kolleger i Danmark og Europa.

Tekst af Eugenio Barba



NORDISK TEATERLABORATORIUM/ODIN TEATRET

I 1966 blev Odin Teatret stationært teater i Holstebro som det første nogensinde uden for de fire største byer i Danmark. Med Nordisk Teaterlaboratorium som overordnet betegnelse koncentrerede Odin Teatret sig om 1) To ligestillede sider af teaterhåndværket: Skuespillerens fortsatte oplæring og arbejde med sig selv; skabelsen, som kan tage op til tre år, af nye forestillinger, som derefter er på repertoiret i flere år. 2) En række initiativer og aktiviteter ved siden af teatrets forestillinger, *teaterlaboratorieaktiviteter*, under stadig udvikling og i et vidt felt, hvad angår indhold såvel som udbredelse.

Odin Teatret blev én af opfinderne af to pædagogiske områder i dansk teater - træning og seminarer - som har spredt sig til den øvrige teaterverden. Fra 1970'erne har det været pioner ang. formidling af asiatiske og latinamerikanske teatre i Danmark og Europa. I sin forskning har det udviklet en sammenlignende metode inden for teatervidenskab - teaterantropologi - som der i dag undervises i på universiteter og teaterskoler over hele verden.

Samtidigt har Odin Teatret som teaterlaboratorium fremarbejdet en unik model for egnsteatret, hvor den faste stab af medarbejdere udbygger længerevarende samarbejdsforløb med miljøer i nærområdet og andre steder. Odin Teatret udgiver tidsskrifter og bøger, organiserer årlige teaterfestivaler og opbygger kontinuerligt tætte forbindelser til både uden- og indenlandske universiteter og forskere. Med Aarhus Universitet giver dette samarbejde sig udslag i *The Midsummer Dream School* og *Centre for Theatre Laboratory Studies (CTLs)*. Desuden deltager Odin Teatret i flere EU-projekter. Det har skabt i alt 76 forestillinger, som er blevet vist i Holstebro, Danmark og i 62 lande verden over.

Under navnet Nordisk Teaterlaboratorium koproduceres forestillinger med andre skuespillere/instruktører og teatergrupper, som spilles såvel i Danmark som internationalt, ofte med Odin Teatrets skuespillere som instruktører.

Alle disse aktiviteters gennemførelse skyldes to faktorer:

1. Et stabilt, specialiseret og kompetent miljø med en smidig arbejdsdeling og et fast antal medarbejdere fra forskellige lande, der har valgt at rive deres rødder op og flytte til Holstebro. I dette miljø er Odin Teatrets teaterlaboratorieprojekter og -initiativer, hvor forskellige de end er, i tæt forbindelse med hinanden. I planlægnings- og realiseringsfasen afhænger de af den samme stab af medarbejdere, som hele tiden har holdt og holder Odin Teatrets teaterlaboratorieaktiviteter og -relationer levende. Det er også grunden til, at mængden af teatrets initiativer synes ude af proportioner med det lille antal mennesker, der står bag dem.
2. De bevilligende myndigheder har haft en forståelse for teatret og har derfor ikke målrettet tilskuddet til traditionel teatervirksomhed, hvilket har givet mulighed for frit at kunne anvende offentlige tilskud til at understøtte teatrets egen kultur - som altså ikke kun begrænser sig til at skabe forestillinger, men følger et teaterlaboratoriums forskningspraksis, hvis tankegang og fremgangsmåde adskiller sig fra andre teatres mere ensartede fokus på forestillingsproducerende aktivitet.

Med andre ord: Det er de samme mennesker, der med navnet Odin Teatret står bag teatrets forestillingsrepertoire og de øvrige teaterlaboratorieaktiviteter, der nævnes i det følgende.





FORESTILLINGER - BILAG 1

Odin Teatrets repertoire består af 27 forestillinger og arbejdsdemonstrationer, som alle opføres regelmæssigt.

I 2014 er der blevet opført 220 forestillinger: 62 i Holstebro, 19 i andre byer i Danmark og 139 i 10 andre lande. Odin Teatret har deltaget i 15 internationale festivaler.

Derudover har Nordisk Teaterlaboratorium produceret og koproduceret forestillinger med teatre, som har været i residens i Holstebro. Disse forestillinger har, når de ikke har været instrueret af egne instruktører, været instrueret af Odin Teatrets skuespillere/instruktører. Koproduktionerne er blevet spillet 78 gange, hvoraf 59 uden for Danmark.

Udsprunget af ISTA-miljøet består *Theatrum Mundi Ensembled* af ca. 50 dansere, musikere og skuespillere fra afroamerikanske, asiatiske og europæiske scenetraditioner, som sammen med Odin Teatret til dags dato har skabt 18 forestillinger.

PÆDAGOGIK - BILAG 2

Teoretiske og praktiske kurser, undervisning på teaterskoler og universiteter, under symposier og konferencer i Holstebro, i Danmark samt internationalt.

Regelmæssige, pædagogiske programmer lokalt er: *Odin Week Festival*; *WIN - Workout for Intercultural Navigators* med både Odin Teatret skuespillere og udenlandske kunstnere i residens som ledere; *Dansk Talentakademi (DTA)*; *The Midsummer Dream School* i samarbejde med Institut for Æstetik og Kommunikation - Dramaturgi, Aarhus Universitet; studieophold for Erasmus-studerende; kunstnere i residens.

I året 2014 har antallet af deltagere i de pædagogiske aktiviteter været 6.065 i 456 dage.

TEATER I NÆROMRÅDER - BILAG 3

Teater kan være en inspirator for og en igangsætter af samarbejds- og udvekslingsprocesser i diverse sociokulturelle miljøer. Til dette formål betjener Odin Teatret sig bl.a. af byttehandel og transformance: Interaktive forløb, der overskrider det traditionelle teatterum og kan finde sted i flere dage i en skole, i et kvarter i en by eller i en landsby.

Det kan også dreje sig om forløb, udsprunget af teatervirksomheden, men transformeret eller videreudviklet til en aktivitet af en anden genre eller anden karakter (som f.eks. *Poesi på en torsdag*).

I løbet af 2014 har der fundet 17 transformances og byttehandler sted både i Holstebro og andre steder.

Af faste aktiviteter i Holstebro kan nævnes: 1) *Poesi på en torsdag*, der giver vestjyderne mulighed for at opleve danske og



udenlandske digtere læse deres digte op i en ramme af musik og flerstemmige kommentarer; 2) *Her var engang*, i samarbejde med lokale historikere, fortællere og skolebørn. Et månedligt eftermiddagstræf, der besøger familier, huse, bygninger, møller, broer, træer, kirker, skoler og fortæller med musik og iscenesatte situationer om mennesker og hændelser, der fandt sted og vil finde sted netop dér; 3) *Humørgruppen*, fast teatergruppe, som består af ældre mennesker fra Dagcenter Sønderland, et lokalt ældrecenter; 4) *Odins Verdensorkester*, som på hvert nye sted indlemmer musikere, digtere og fortællere i en interaktiv, musikalsk, berettende og dansende ”banket”; 5) kurser i teatrets egne lokaler, i skoler og på Den Kgl. Balletskole i Holstebro.

Den helt store begivenhed i 2014 var Odin Teatrets 50 års jubilæum. En alder, som få andre gruppeteatre i verden har opnået. Markeringen af det usædvanlige jubilæum blev både sat i værk af en lang række organisatorer af Odin Teatrets turnéer og øvrige aktiviteter verden over og af Odin Teatret selv. Nogle begivenheder blev af praktiske årsager startet før 2014, og i skrivende stund her i 2015 markeres jubilæet stadig rundt omkring.

FESTIVALER - BILAG 4

Udover at deltage i internationale festivaler verden over arrangerer Odin Teatret regelmæssigt følgende festivaler i Holstebro:

Odin Week Festival (årligt, i 10 dage), 22 af teatrets forestillinger og arbejdsdemonstrationer bliver spillet i et intensivt pædagogisk teoretisk-praktisk forløb, der omfatter alle aspekter af teatrets virksomhed, for max. 60 internationale teaterfolk, dansere, akademikere, forskere og antropologer.

Transit, International Theatre Festival for Women (hvert tredje år i to uger) er et forum med mere end 30 forestillinger, film, foredrag og en række workshops, som genspejler teaterkvinders faglige erfaringer og forventninger inden for det internationale netværk *The Magdalena Project*. Næste *Transit Festival* finder sted i juni 2016 som et arrangement under *Europæisk Kulturb hovedstad Aarhus 2017*.

Holstebro Festuge (hvert tredje år i 9 dage) i samarbejde med over 100 lokale institutioner, foreninger og miljøer. *Fremtidens ansigter: fantasmer og fiktioner* fandt sted d. 14. – 22. juni 2014.

NETVÆRK - BILAG 5

Odin Teatrets omfattende netværk bygger på et langvarigt, internationalt samarbejde med en række institutioner, personer og miljøer på tværs af formelle rammer. Blandt de mest aktive er *The Magdalena Project* (se bilag 4 Festivaler); det argentinske *El Septimo netværk*, som sammenknytter gruppeteatre i hele Latinamerika; det brasilianske *Odin-Brasil netværk*, som koordinerer samarbejdet af teatergrupper og akademikere i Brasilien, Paraguay, Uruguay og Chile; *EU Caravan Project* med ni deltagende lande; *The Laboratory Theatre Network* som indbefatter The Grotowski Institute (Polen) og CPR – Centre for Performance Research (Storbritannien) samt The Hemispheric Institute of Performance and Politics (USA).



FORSKNING - BILAG 6

To af Nordisk Teaterlaboratorium/Odin Teatrets vigtigste aktiviteter er blandt andet viet til forskning: *ISTA – International School of Theatre Anthropology* (fra 1979) og *The University of Eurasian Theatre* (fra 1985), hvor komparative analyser af skuespillerens tekniske grundlag varetages af et permanent netværk af ca. 60 kunstnere og universitetsforskere fra forskellige lande, traditioner og genrer.

Hvert år afholdes sessioner af *The Intercultural Laboratory of Theatre Practice*, et samarbejde mellem ISTA og Teatro Potlach i Italien.

Gambuh Ensemble og Gambuh School på Bali repræsenterer det balinesiske teaters urform. Odin Teatret fortsætter sit samarbejde med disse truede institutioner og støtter dem samtidigt.

SAMARBEJDET MED AARHUS UNIVERSITET - BILAG 7

I 2002 oprettede Aarhus Universitet og Nordisk Teaterlaboratorium det internationale forskningscenter Centre for Theatre Laboratory Studies (CTLS) på Odin Teatret. CTLSs leder i dag er lektor Annelis Kuhlmann fra Aarhus Universitet. CTLS udgiver bøger og organiserer regelmæssigt internationale symposier. Blandt andre det to uger lange teoretisk-praktiske kursus, *The Midsummer Dream School*, som henvender sig specielt til *Erasmus-studenter* og finder sted lejlighedsvist.

ODIN TEATRET ARCHIVES - BILAG 8

Odin Teatret Archives (OTA) er opdelt i fire afdelinger: dokumenter, film, fotos og fortællende kilder. En stab af internationale forskere og studerende arbejder med at digitalisere og katalogisere alle slags dokumenter knyttet til Odin Teatrets mangfoldige aktiviteter - inklusive breve, manuskripter, kontrakter og arbejdsnotater. OTA producerer nye video-materialer baseret på bestående dokumenter og levende vidnesbyrd.

I løbet af 2014 blev de sidste, praktiske foranstaltninger sat i sving i forhold til overdragelse af samtlige OTA-materialer til Det Kgl. Bibliotek. Den endelige overdragelse fandt sted i begyndelsen af 2015.

FORMIDLING - BILAG 9

Odin Teatret præsenterer forestillinger af danske og udenlandske teater- og danseensembler i Holstebro og videreformidler dem i flere tilfælde til andre arrangører i Danmark og udlandet.

I 2014 har der været 71 gæstespil fra 11 lande.

Odin Teatrets Forlag fortsætter udgivelsen af tidsskriftet *The Open Page* på engelsk og er distributør af udgivelser fra andre, hovedsageligt udenlandske forlag.



Icarus Publishing Enterprise er et internationalt forlag etableret i 2009 af Odin Teatret i samarbejde med *Grotowski Institute* (Polen) og *Theatre Arts Researching the Foundations* (Malta) samt fra 2012 det engelsk-amerikanske forlag *Routledge* med det formål at udgive bøger på engelsk om teater som laboratorium, der oprindeligt er skrevet på andre sprog.

Odin Teatrets Bibliotek har gennem årene opbygget én af Skandinaviens største samlinger af teatertidsskrifter fra hele verden (over 100 titler) til disposition for interesserede.

Odin Teatret Film har siden 1973 produceret og distribueret film af forestillinger og om skuespillerens arbejde.

Websites: *www.odinteatret.dk* (i beretningsperioden besøgt 212.472 gange) omhandler Nordisk Teaterlaboratoriums/Odin Teatrets løbende aktiviteter, fremtidige projekter og et historisk overblik.

www.odinteatretarchives.com (i beretningsperioden besøgt 35.895 gange og 5.045 nye brugere) informerer om dokumenternes typologi, beskriver deres katalogisering samt viser fragmenter og eksempler af dokumenter, videoer, billeder og mundtlige kilder.

Sociale medier: I løbet af 2014 er teatrets brug af Facebook intensiveret.

STANISLAVSKIJ FONDEN - KULTURPOLITISKE BIDRAG - BILAG 10

Fonden er finansieret gennem Odin Teatrets skuespilleres frivillige indbetaling for at støtte kulturpolitiske initiativer, isolerede teatergrupper og diskriminerede kunstnere.

Holstebro, d.4. maj 2015

SG
Søren Kjems
fmd. f. styrelsen





Fotos fra Odin Teatrets Arkiv





Odin Teatrets Festuge 2014 - Foto: Tommy Bay



BILAG



BILAG 1 – FORESTILLINGER

Odin Teatrets repertoire

TITEL	INDSTUDERET PÅ
JUDITH (1987)	italiensk og spansk
SPOR I SNEEN (1989)	italiensk, dansk, spansk, fransk og engelsk
STILHEDENS EKKO (1991)	engelsk, italiensk, spansk, dansk, fransk og portugisisk
ITSI BITSY (1991)	dansk, italiensk, engelsk og spansk
DEN DØDE BROR (1992)	engelsk, spansk, italiensk, fransk og portugisisk
HVID SOM JASMINEN (1995)	dansk, engelsk, spansk og italiensk
DOÑA MUSICAS SOMMERFUGLE (1997)	italiensk, engelsk, spansk
ODE TIL FREMSKRIDTET (1997)	dansk, engelsk, italiensk, fransk og spansk
I HVALENS SKELET (fra 1997)	dansk, engelsk og italiensk
HVISKENDE VINDE I TEATER OG DANS (1998)	dansk, italiensk, spansk, fransk og engelsk
SLOTTET I HOLSTEBRO II (1999)	engelsk, italiensk, spansk og portugisisk
TEKST, HANDLING, RELATIONER (1999)	dansk, italiensk, spansk, fransk og engelsk
SALT (2002)	italiensk
DE STORE BYER UNDER MÅNEN (2003)	spansk, italiensk, engelsk og dansk
ESTERS BOG (2004)	dansk, italiensk, engelsk og spansk
DET FLYVENDE TÆPPE (2005)	engelsk, spansk, portugisisk og italiensk
UR-HAMLET (2006)	engelsk, italiensk, polsk og dansk
BREV TIL VINDEN (2006)	dansk, engelsk og italiensk
MINE SCENEBØRN (2006)	dansk, italiensk, engelsk og norsk
KILLING TIME (2009)	italiensk, engelsk, portugisisk og spansk
QUASI ORPHEUS: SKUESPILLER-MUSIKEREN (2010)	dansk engelsk og spansk
NORAS VEJ (2011)	engelsk og italiensk
DET KRONISKE LIV (2011)	dansk, italiensk, engelsk fransk og spansk
REKVISITTERNES LIV (2012)	dansk
AVE MARIA (2012)	engelsk, spansk, portugisisk og italiensk
MEMORIA (2013)	dansk, engelsk og italiensk



Billede Jan Rüz – Odin Teatret Archives



Billede Tommy Bay – Odin Teatret Archives



Billede Tommy Bay – Odin Teatret Archives



Billede Tommy Bay – Odin Teatret Archives



Billede Rina Skeel – Odin Teatret Archives



Billede Mihaela Marin – Odin Teatret Archives



Billede Rina Skeel – Odin Teatret Archives



Forestillinger i beretningsperioden	Holstebro	Andre byer i Danmark	Udland	I alt
Ave Maria	4	1	11	16
Brev til Vinden	2			2
De store byer under månen	2		4	6
Den døde bror	2		5	7
Det flyvende tæppe	1		5	6
Det kroniske liv	7	5	23	35
Doña Musicas sommerfugle	2		1	3
Esters bog	3			3
Hvid som jasminen	2		5	7
Hviskende vinde i teater og dansen	2		3	5
I hvalens skelet	2	1	5	8
Itsi Bitsi	3	1	4	8
Judith	3		4	7
Killing Time. 17 min. af Mr Peanuts liv.			1	1
Memoria	8	9	23	40
Mine scenebørn	3		1	4
Noras vej	2		2	4
Ode til fremskridtet	2		4	6
Quasi Orpheus: skuespiller-musikeren	2	1	5	8
Rekvisitternes liv			1	1
Salt	3		7	10
Slottet i Holstebro II	2		4	6
Spor i sneen	2	1	7	10
Stilhedens ekko	2		11	13
Tekst, handling, relationer	1		3	4
TOTAL	62	19	139	220



Deltagelse i 15 internationale festivaler i 2014:

Magdalena Sin Fronteras IV
Festival Janeiro de Grandes Espectáculos
Encontro Ofícios e Raízes
Aprilfestival
XV Festival Internacional de Teatro y Artes de Calle
FLIPT – Festival Laboratorio Interculturale di Pratiche Teatrali
Festival de Mujeres en Escena por la Paz
Tejiendo Presencias
Festival Internazionale del Teatro Urbano
Agorà. Teatro e musica alle radici
Tiempos de Magdalena IX encuentro internacional de mujeres en escena
Finestre Festival Internazionale di Teatro
MITIN - VII Muestra Internacional di Teatro di Investigación
Wuzhen International Theatre Festival
6th Theatre Olympics

Santa Clara	Cuba
Recife	Brasilien
Suzano, São Paulo	Brasilien
Holstebro	Danmark
Valladolid	Spanien
Fara Sabina	Italien
Bogotá	Colombia
Cali	Colombia
Rom	Italien
Rom	Italien
Quito	Ecuador
San Venanzo	Italien
Sevilla	Spanien
Wuzhen	Kina
Beijing	Kina

Øvrige produktioner i 2014

2014 var året, hvor Odin Teatret kunne fejre 50året for sin grundlæggelse. I den anledning viede adskillige arrangører af Odin Teatrets turnéer med forestillinger og andre aktiviteter disse begivenheder til en fejring af jubilæet. Nogle af disse arrangementer omtales andetsteds i beretningen.

Odin Teatret selv fejrede 50året i Holstebro med flere forskellige initiativer, bla. i forbindelse med *Holstebro Festuge: Fremtidens ansigter* 14. – 22. juni. Holstebro Festuge kunne selv fejre sit 25års jubilæum.

Et af dem var forestillingen *Measuring Time*, der bestod af trilogien *If the Grain of Wheat Does Not Die*, *Clear Enigma* og *Alexander's Secret*. Alle instrueret af Eugenio Barba. Første del var en forestilling med fri adgang, hvor alle de kunstnere, Odin Teatret havde inviteret til festugen, deltog. Den udspillede sig i Lystanlægget, en park midt i Holstebro. Anden og tredje del havde et begrænset antal pladser, og der var derfor kun adgang på normal vis gennem bestilling. *Clear Enigma* var en slags gobelin-forestilling, hvor scener fra alle Odin Teatrets forestillinger var vævet sammen i et langt billedforløb.

Memoria: Forestillingen *Memoria*, der spillede i årene 1990 – 1992 blev i 2013/2014 genopsat med den samme besætning: Else Marie Laukvik og Frans Winther. Forestillingen er en kammerforestilling med musik og sange og handler om børnene Moshe og Stella, som optræder i en bog af Yaffa Eliach: *Hasidic Tales of the Holocaust*. Forestillingen er dedikeret til forfatterne Primo Levi og Jean Améry, som begge overlevede Auschwitz, men kun for at begå selvmord i henholdsvis 1987 og 1978.



Turné

Odin Teatret er et turnéteater. Statistikken for 2014 fortæller, hvor mange forestillinger, der er blevet spillet i Holstebro, det øvrige Danmark og i udlandet. Teatrets turnéer varierer i længde og omfang. De kan bestå af soloforestillinger og arbejdsdemonstrationer eller af specielle, længerevarende projekter med ensembleforestillinger, arbejdsdemonstrationer, bytてhandler, workshops, møder, samarbejdssituationer, udstillinger, film, bøger, m.m.

2014 var, som sagt, et særligt år, fordi Odin Teatret kunne fejre 50året for sin grundlæggelse i Oslo i 1964. Det blev fejret mange steder rundt om i verden. Også i Danmark. Dels af Odin Teatret selv og dels i forbindelse med den årlige *Aprilfestival for børneteater*, der fandt sted i Holstebro, idet festivalen var så venlig i sit program og andre steder at slå et slag for denne begivenhed.

Udover, at der blev skrevet om teatret i forbindelse med jubilæet i mange internationale teatertidsskrifter og bøger, blev der foranstaltet ekstra festligheder og hyldende tilkendegivelser ved turnéer i Venezuela, Italien og Polen.

Under en turné til Syditalien (Lecce, Carpignano, Brindisi og Gallipoli) i september blev Eugenio Barba således udnævnt til æresborger i byen Gallipoli.

I Venezuela blev Eugenio Barba, Julia Varley, Roberta Carreri, Jan Ferslev, Frans Winter, Kai Bredholt, Iben Nagel Rasmussen, Tage Larsen og Else Marie Laukvik alle udnævnt til *Maestros Honorarios* ved en ceremoni på UNEARTE - Universidad Nacional Experimental de las Artes i Caracas - se billedet side 14.

Større turnéer gik desuden til Kina og Storbritannien. I Kina, hvortil Odin Teatret var inviteret for anden gang, deltog teatret atter på *Wuzhen International Theatre Festival*, hvor Eugenio Barba forinden var blevet udnævnt til ærespræsident. Under opholdet i Kina blev Eugenio Barba desuden tildelt et æresprofessorat på Shanghai Theatre Academy. Foruden Wuzhen var der forestillinger og workshops i Shanghai og Beijing.

NTL Koproduktioner

Julia Varleys deltagelse i *Magdalena Project* netværket var i 2014 kombineret med Nordisk Teaterlaboratorium-produktioner, hvor hun deltog ikke bare som Odin Teatret-skuespiller og grundlægger af *Magdalena Project*, men også som instruktør. Dette tillod at udvikle arbejdsdemonstrationer og forelæsninger sammen med skuespillere, som har arbejdet i mange år med hende.

Således afholdtes i januar 2014 *Magdalena sin fronteras* i Santa Clara på Cuba sammen med Carolina Pizzaro fra Chile, hvor forestillingerne *Ave Maria* (Julia Varley) og *Tierra de Fuego* (Carolina Pizzaro) opførtes. I juli – august på *Mujeres en escena por la paz* flere steder i Colombia med Carolina Pizzaro, Amaranta Osorio og Teresa García. I oktober på *Tiempos de Magdalena* i Quito, Ecuador med Amaranta Osorio og Teresa García.

Forestillingen *Anónimas*, instrueret af Julia Varley, med medvirken af Amaranta Osorio og Teresa García, havde premiere i juli i Spanien. Forestillingen *Rovine del Tempo*, instrueret af Julia Varley med medvirken af Teresa Ruggeri, har afsluttet sine prøver i 2014 og fik premiere i april 2015 i Rom, Italien. I løbet af 2014 var en del af prøverne offentlige både i Danmark og Italien.



Tierra del Fuego, med Carolina Pizzaro, instrueret af Julia Varley, blev i 2014 opført i Cuba, Venezuela, Mexico, Colombia, Spanien og Indien.

Samtlige NTL koproduktioner. Forestillinger spillet i Danmark og udlandet:

Forestilling	Danmark	udlandet
Anónimas		8
Det vaklende cirkus	5	
Estrelas	1	3
Insomnia		8
Lolita		2
Maren og jeg		1
Qui -es-tu? Tu me tues?	1	1
Rovine del tempo		1
The Clinic of the Blinded	4	
The Dream Dance	1	16
The Judgement		1
Tierra de Fuego	3	14
I ALT	19	59

NTL koproduktioner ved internationale festivaler:

Anónimas med Teresa García, Amaranta Osorio (instr. Julia Varley): Festival de Músicas del Mundo de Portonovo, Spain (Galice); Festival- "Tejiendo Presencias", Colombia (Cali); Festival de teatro Mujeres por la Paz, Colombia (Bogotá); Festival Tiempos de Magdalena, Ecuador (Quito); Festival Internacional de Teatro de Puebla Hector Azar, Mexico (Puebla)

Estrelas med Marilyn Nunes (instr. Julia Varley): Festival de Dança de Londrina, (Londrina, PR); Encontros Possíveis (Cuia-bá- MT); Encontro Ofícios e Raízes (Suzano- SP)

Tierra del Fuego med Carolina Pizzaro (instr. Julia Varley): Magdalena sin Fronteras IV, Cuba (Santa Clara); "Tejiendo Presencias" Colombia (Cali); Festival de teatro Mujeres por la Paz, Colombia (Bogotá)

Rovine del Tempo med Teresa Ruggeri (instr. Julia Varley): Finestre - Festival Internazionale di Teatro, Italien (San Venanzo)

NTL Priser:

Carolina Pizarro modtog prisen *Estrella de cinco puntas* af Universidad de Oriente i Venezuela, for *Tierra del Fuego*.



BILAG 2 – PÆDAGOGIK

Der har i 2014 været afholdt teoretiske og praktiske kurser af forskellig længde og indhold, ledet af Eugenio Barba og Odin Teatrets skuespillere i udlandet, i Danmark og i Holstebro. Deltagerne er som hovedregel professionelle teaterfolk fra diverse dele af teaterverdenen – nye og erfarne gruppeteatre med mere eller mindre fastetablerede forhold, teatermiljøer knyttet til universitetsverdenen og enkeltpersoner med forskellige baggrunde og erfaringer.

Antal kursister: 6.065 heraf 3.791 i udlandet.

Sted	OT-kursusleder - Aktivitet	Målgruppe	Antal dage	Antal deltagere
Januar				
Holstebro, Danmark	Individuelt pædagogisk arbejde med Amaranta Osorio (Colombia) og Teresa García (Spanien) (Julia)	Skuespillere	5	2
Viborg, Danmark	Pædagogisk samarbejde med skole og svømmeklub (Kai & Donald)	Skoleelever og lokale	1	20
Århus, Danmark	Pædagogisk samarbejde med skole og svømmeklub (Kai & Donald)	Skoleelever og lokale	2	53
Horsens, Danmark	Pædagogisk samarbejde med skole og svømmeklub (Kai & Donald)	Skoleelever og lokale	2	33
Silkeborg, Danmark	Pædagogisk samarbejde med skole og svømmeklub (Kai & Donald)	Skoleelever og lokale	2	33
Lemvig, Danmark	Pædagogisk samarbejde med skole og svømmeklub (Kai & Donald)	Skoleelever og lokale	2	49
Skanderborg, Danmark	Pædagogisk samarbejde med skole og svømmeklub (Kai & Donald)	Skoleelever og lokale	2	63
Skive, Danmark	Pædagogisk samarbejde med skole og svømmeklub (Kai & Donald)	Skoleelever og lokale	2	63
João Pessoa, Brasilien	Seminar med fysisk træning og om skuespillerens tilstedeværelse (Roberta)	Skuespillere	7	14
Santa Clara, Cuba	Seminar om skuespillerens dramaturgi (Julia)	Skuespillere	4	18
Santa Clara, Cuba	Foredrag om dramaturgi og representation (Julia)	Kvinder i teater	1	89
Rio de Janeiro, Brasilien	Seminar med fysisk træning og om skuespillerens tilstedeværelse (Roberta)	Skuespillere	5	30
Rio de Janeiro, Brasilien	Seminar med fysisk træning og om skuespillerens tilstedeværelse (Roberta)	Skuespillere	5	30
Holstebro, Danmark	Individuelt pædagogisk arbejde med Sabera Shaik (Malaysia) og Cinzia Ciaramicoli (Italien) (Else Marie)	Skuespillere	14	2



Sted	OT-kursusleder - Aktivitet	Målgruppe	Antal dage	Antal deltagere
Vinderup, Danmark	Pædagogisk arbejde med skoleelever på Vinderup Realskole (Frans)	Skoleelever	57	27
Holstebro, Danmark	Individuelt pædagogisk arbejde med Teresa Ruggeri (Italien) (Julia)	Skuespiller	13	1
Odense, Danmark	Workshop for skuespillere (Frans)	Skuespillere	1	50
Holstebro, Danmark	Individuelt pædagogisk arbejde med Silvia Battaglio (Italien) (Julia)	Skuespiller	6	1
Februar				
Holstebro, Danmark	Seminar om dokumentation af teater	Studerende og teaterfolk med interesse i film og dokumentation	14	5
Caracas, Venezuela	Foredrag om at anvende teater som social katalysator (Kai)	Studerende, teaterfolk, musikere	1	60
Caracas, Venezuela	Seminar om skuespillerens arbejde med tekst og bevægelse (Tage)	Dramastuderende	3	20
Caracas, Venezuela	Seminar om skuespilleren/musikerens tilstedeværelse på scenen (Jan)	Dramastuderende	3	21
Caracas, Venezuela	Seminar med fysisk træning og om skuespillerens tilstedeværelse (Roberta)	Dramastuderende	3	22
Caracas, Venezuela	Seminar med fysisk træning, arbejde med et objekt og brug af stemmen (Donald)	Dramastuderende	3	23
Caracas, Venezuela	Seminar om gadeteater med sang og musik (Kai, Sofia og Elena)	Dramastuderende	3	16
Caracas, Venezuela	Konference om Odin Teatres administration og organisation (Anne)	Dramastuderende, administration og teaterfolk	1	70
Caracas, Venezuela	Konference med lokale teatergrupper med udveksling af erfaringer (OT ensemble)	Teaterfolk, dramastuderende	1	45
Caracas, Venezuela	Konference om teknikken bag forestillingen (Fausto)	Dramastuderende med interesse for teknikken	1	50
Caracas, Venezuela	Seminar om brugen af krop og stemme (Iben)	Dramastuderende	2	20
Caracas, Venezuela	Seminar om skuespillerens musik og forestillingens rytme (Frans)	Dramastuderende	2	20
Caracas, Venezuela	Seminar om træning, improvisation og komposition (Else Marie)	Dramastuderende	2	20
Caracas, Venezuela	Konference med OT musikere (Elena, Frans, Kai og Jan)	Dramastuderende	1	100



Sted	OT-kursusleder - Aktivitet	Målgruppe	Antal dage	Antal deltagere
Caracas, Venezuela	Master Class med Eugenio Barba og Julia Varley	Dramastuderende og teaterfolk	1	150
Caracas, Venezuela	Konference om The Magdalena Project (Julia)	Dramastuderende og teaterfolk	1	
Caracas, Venezuela	Konference med OT og UNEARTE	Studerende, teaterfolk og universitetsprofessorer	1	450
Madrid, Spanien	Individuelt arbejde med Amaranta Osorio (Colombia) og Teresa García (Spanien) (Julia)	Skuespillere	8	2
Holstebro, Danmark	Seminar med fysisk træning og om skuespillerens tilstedeværelse (Roberta)	Dramastuderende	1	10
Marts				
Rom, Italien	Seminar om stemmens dramaturgi	Skuespillere og sangere	3	18
Toulouse, Frankrig	Seminar med fysisk træning og om skuespillerens tilstedeværelse (Roberta)	Skuespillere	4	11
Holstebro, Danmark	Seminar og fysisk træning (OT ensemble)	Skuespillere, studerende og teaterinteresserede	10	51
Ulfborg, Danmark	Konference om museumsgenstande i et dynamisk samspil (Tage)	Museumsfolk	1	70
April				
Århus, Danmark	Træningssession omkring fysisk partitur (Iben, Sofia og Elena)	Universitetsstuderende	1	30
Århus, Danmark	Foredrag forud for forestillingen DKL (Eugenio)	Seniorklub	1	15
Århus, Danmark	Dialog efter forestilling (OT ensemble)	Pulikum og især universitetsstuderende og professorer	1	80
Århus, Danmark	Konference "Fra Atomsmarch til teatertræning" (Iben)	Universitetsstuderende	1	150
Århus, Danmark	Konference "En levende tradition" (Eugenio)	Universitetsstuderende	1	200
Århus, Danmark	Konference om udviklingen af byttehandler og transformation (Kai)	Universitetsstuderende	1	120
Holstebro, Danmark	Individuelt pædagogisk arbejde med Isadora Pei (Italien), Marcelo Gomez Miguel (Brasilien), Alberto Martinez-Guinaldo (Spanien), Giuseppe Bonifati (Italien), Markus Karekallas (Finland) (Julia)	Skuespillere	6	5



Sted	OT-kursusleder - Aktivitet	Målgruppe	Antal dage	Antal deltagere
Holstebro, Danmark	Individuelt pædagogisk arbejde med Sabera Shaik (Malaysia) og Cinzia Ciaramicoli (Italien) (Else Marie)	Skuespillere	17	2
London, Storbritannien	Seminar med stemme og fysisk træning (Iben, Sofia og Elena)	Dramastuderende	1	30
London, Storbritannien	Seminar om tekst og bevægelse (Tage)	Dramastuderende	1	27
London, Storbritannien	Seminar med fysisk træning og arbejde med tilstedeværelse (Roberta)	Dramastuderende	1	23
London, Storbritannien	Master Class med Eugenio Barba og Julia Varley	Dramastuderende	1	70
Maj				
Milano, Italien	Seminar om stemmens dramaturgi (Julia)	Skuespillere	3	18
Milano, Italien	Foredrag om Magdalena Project (Julia)	Skuespillere, instruktører, teaterinteresserede	1	20
Milano, Italien	Individuelt pædagogisk arbejde med Teresa Ruggeri (Italien) (Julia)	Skuespillere	2	1
Madrid, Spain	Seminar med fysisk træning og arbejde med tilstedeværelse (Roberta)	Universitetsstuderende	3	16
Juni				
Fara Sabina, Italien	Seminar om instruktion (Eugenio og Julia)	Instruktører og skuespillere	2	50
Sevel, Danmark	Seminar med Hjerl hede	Friskole Skoleelever	1	54
Edinburgh, Storbritannien	Konference med Eugenio Barba og Adam Ledger	Universitetsprofessorer og studerende	1	80
Edinburgh, Storbritannien	Foredrag med Eugenio Barba	Universitetsprofessorer, studerende og teaterinteresserede	1	800
August				
Cali, Colombia	Konference efter forestilling (Julia)	Teaterfolk og teaterinteresserede	1	30
Tvis, Danmark	Konference og koncert (Kai)	Lokale beboere og teaterinteresserede	1	50
Holstebro, Danmark	Koncert og høstbal (Kai)	Plejehjemsbeboere og familier	1	55
Holstebro, Danmark	Seminar og fysisk træning (OT ensemble)	Skuespillere, studerende og teaterinteresserede	10	46
September				
Wroclaw, Polen	Seminar og fysisk træning (OT ensemble)	Skuespillere, studerende og teaterinteresserede	6	33
Berlin, Tyskland	MC med Eugenio Barba og Julia Varley	Skuespillere	2	120
Idom, Danmark	Seminar (Kai)	Musikere	3	9



Sted	OT-kursusleder - Aktivitet	Målgruppe	Antal dage	Antal deltagere
Lecce, Italien	Seminar med stemme og fysisk træning samt musik og sang (Iben, Kai, Sofia og Elena)	Skuespillere, musikere, dansere	6	16
Lecce, Italien	Seminar med fysisk træning og arbejde med tilstedeværelse (Roberta)	Skuespillere	5	16
Gallipoli, Italien	Konference "Gensidighedens teater" (Kai)	Skuespillere, musikere, dansere og teaterinteresserede	1	48
Rom, Italien	Konference med Eugenio Barba og Julia Varley	Instruktører, skuespillere, studerende og teaterinteresserede	1	150
Oktober				
Kolding, Danmark	Foredrag og forestilling med Humørgruppen Dagcenter Sønderland (Kai)	Plejhjemsbeboere	1	24
Vejle, Danmark	Foredrag og forestilling med Humørgruppen Dagcenter Sønderland (Kai)	Plejhjemsbeboere	1	130
Holstebro, Danmark	Pædagogisk arbejde med elever fra Talent Akademiet (Robert)	Musical & drama studerende	4	7
Quito, Ecuador	Seminar om skuespillerens dramaturgi (Julia)	Kvindelige skuespillere	4	88
San Venanzo, Italien	Seminar med Eugenio Barba og Julia Varley	Instruktører, skuespillere og teaterinteresserede	3	26
Milano, Italien	Konference (Eugenio Barba)	Instruktører, skuespillere, journalister og teaterinteresserede	1	40
Milano, Italien	Seminar om skuespilleren/musikerens tilstedeværelse på scenen (Jan)	Skuespillere, musikere, studerende	3	8
Milano, Italien	Seminar med fysisk træning, arbejde med et object og brug af stemmen (Donald)	Skuespillere og studerende	3	5
Milano, Italien	Seminar med fysisk træning og om skuespillerens tilstedeværelse (Roberta)	Skuespillere, dansere og studerende	3	13
Milano, Italien	Træningssession omkring fysisk partitur (Sofia og Elena)	Skuespillere og studerende	3	35
Milano, Italien	Træningssession omkring fysisk partitur (Sofia og Elena)	Skuespillere og studerende	2	35
Milano, Italien	Konference om teater (Eugenio Barba)	Instruktører, skuespillere, journalister og teaterinteresserede	1	149
Milano, Italien	Konference om Odin Teatres administration og organisation (Anne)	Dramastuderende, administration og teaterfolk	1	2



Sted	OT-kursusleder - Aktivitet	Målgruppe	Antal dage	Antal deltagere
Milano, Italien	Åben dialog om relationer mellem tekst-instruktør-skuespiller (Eugenio, Julia)	Instruktører, skuespillere, journalister og teaterinteresserede	1	140
Milano, Italien	Foredrag om at anvende teater som social katalysator (Kai)	Instruktører, skuespillere, dansere og musikere	1	30
Milano, Italien	Konference om teknikken bag forestillingen (Fausto)	Dramastuderende med interesse for teknikken	1	15
Milano, Italien	Master Class for musikere i "Orchestra dei Popoli"	Musikere	1	12
Sevilla, Spanien	Seminar om træning, improvisation og komposition (Else Marie)	Skuespillere, dansere og instruktører	2	15
Sevilla, Spanien	Seminar om samarbejdet mellem musik og teater (Frans)	Skuespillere, instruktører og musikere	2	15
Milano, Italien	Konference om Magdalena projekt og Transit (Julia)	Instruktører, skuespillere og teaterinteresserede	1	25
November				
Holstebro, Danmark	Individuelt pædagogisk arbejde med Julia Filippo (Italien) (Else Marie)	Skuespiller	39	1
Holstebro, Danmark	Foredrag om Odin Teatret (Ulrik)	International forening for kvinder i erhverv	1	120
Shanghai, Kina	Symposium (Eugenio)	Stuerende og professorer	4	150
Viborg, Danmark	Foredrag om Odin Teatret (Ulrik)	Italiensk kulturforening	1	150
São Paulo, Brasilien	Seminar om skuespillerens dramaturgi (Julia)	Skuespillere	4	20
Suzano, Brasilien	Seminar om stemmens dramaturgi (Julia)	Skuespillere	1	22
Suzano, Brasilien	Seminar med Eugenio Barba og Julia Varley	Skuespillere	2	19
Beijing, Kina	MC med Roberta Carreri	Skuespillere og studerende	1	50
December				
Holstebro, Danmark	Individuelt pædagogisk arbejde med Rosa Atuña og Duda Las Casas (Brasilien) (Roberta)	Skuespillere	21	2
Holstebro, Danmark	Individuelt pædagogisk arbejde med Carolina Pizarro (Chile) og Giulia Varotto (Italien) (Roberta og Julia)	Skuespillere	20	2



Sted	OT-kursusleder - Aktivitet	Målgruppe	Antal dage	Antal deltagere
Cuiabá, Brasilien	Seminar med Eugenio Barba og Julia Varley	Skuespillere og instruktører	6	30
Holstebro, Danmark	Seminar om samarbejdet mellem musik og teater (Frans)	Skuespillere og musikere	14	6
I ALT			456	6.065

Længerevarende pædagogiske og kunstneriske forløb

WIN – Workout for Intercultural Navigators er et fortløbende pædagogisk program for teaterfolk og kulturigungsættere med henblik på at udstyre dem med kompetencer til at interagere med diverse lokalmiljøer. WIN er økonomisk støttet af Holstebro Kommune og IKC – Interkulturelt Center.

Vindenes Bro består af skuespillere og instruktører, som siden 1990 har arbejdet regelmæssigt en måned om året med Iben Nagel Rasmussen for siden at bringe deres erfaringer med sig tilbage til deres respektive teatergrupper og oprindelseslande.

Dansk Talentakademi (DTA), oprettet i 2004 i Holstebro, koordinerer forløb og aktiviteter for fem, forskellige kunstneriske uddannelsesstilbud for unge mellem ca. 15 – 25 år, som seks kulturinstitutioner i Holstebro er ansvarlige for. Foruden *Musikalsk Grundkursus* på Holstebro Musikskole drejer det sig om: *kunst & design* på Holstebro Kunstmuseum, *dans* på Det Kgl. Teaters Balletskole Holstebro, *musical & teater* på Musikteatret Holstebro og Odin Teatret og *forfatter* på Holstebro Bibliotek. Det er skuespiller Roberta Carreri, som tager sig af at introducere de unge mennesker på *musical & teater* til Odin Teatrets måde at arbejde på.

Studieophold: Der har i løbet af året 2014 været 239 på studieophold på Odin Teatret og i OTA - Odin Teatret Archives 18 personer.



Fotos fra Odin Teatrets Arkiv



BILAG 3 – TEATER I NÆROMRÅDER

I løbet af Odin Teatrets historie har inter- og intrakulturelle udvekslinger haft stor betydning. Blandt andet gennem byttehandelen – en interaktiv fremgangsmåde, som Odin Teatret begyndte at udvikle i 1974 – hvor teatrets skuespillere viser deres arbejde for et miljø, som ”giver igen” ved at optræde med sang, musik og dans fra sin egen kulturelle bagage. En byttehandel er en dialog via kulturelle udtryk, der fungerer uafhængigt af sprogbarrierer og etniske og økonomiske forskelle. I 2014 har der fundet 17 byttehandler sted.

Transformance er en dybtgående videreudvikling af byttehandelen. I Danmark: Billund, Holstebro, Idom, Nr. Felding, Sevel, Svaneke, Ulfborg, Vemb. I udlandet: Caracas (Venezuela), Carpignano, Gallipoli (Italien) og Wrocław (Polen)

Den er et flere dage langt indgreb i et miljø, kvarter eller landsby, hvor teatrets kreative viden og praksis interfererer med stedets styrende normer og fremgangsmåder. Konsekvensen er en fornyet kollektiv situation, der svarer til en social *site specific* forestilling, som opbygger nye relationer, fysisk nærvær og ekspressivitet gennem musik, sang, dans, leg og digtning.

En gren af transformance er *Odins Verdensorkester*, som på hvert nyt sted på turné, indlemmer lokale musikere, digtere og fortællere i en musikalsk og dansende festbanket.

Husorkestret derimod består af medlemmer fra både administration, teknik og skuespillerstab. Det optræder regelmæssigt i forskellige lokale sammenhænge.

Poesi på en torsdag – Omar Khajjâm aften er et månedligt samvær viet poesi med en levende dansk eller udenlandsk digter i centrum. Hver enkelt *Poesi på en torsdag* er bygget op over en grundlæggende struktur med musik, den lokale boghandlers boghandlerbod med slagtilbud på digtsamlinger, en holstebroer, der læser op af sine yndlingsdigte, en hyldest til den persiske, klassiske poet, Omar Khajjâm, gennem oplæsning af hans digte på flere sprog – herunder farsi – et glas vin, der følger med billetten, et essay om aftenens digter, månedens digt, der er valgt blandt indsendte amatør digte og naturligvis oplæsning af den inviterede digters egne digte.

I 2014 var digterne Christian Dorph, Christel Wiinblad, Jörgen Lindh, Nicolaj Stochholm, Hans Otto Jørgensen, Søren Ulrik Thomsen og Katrine Marie Guldager oplæsere. *Poesi på en torsdag* arrangeres i et samarbejde mellem Odin Teatret, Holstebro Bibliotek, Holstebro Kunstmuseum, Holstebro Gymnasium og HF, Musikteatret, Arnold Busck Boghandel og Uddannelsescenter Holstebro.

Saeta er en *site specific* forestilling med heste, flamenco og halmballer, skabt af Kai Bredholt. Den opførtes i samarbejde med en lokal gårdejer i Idom ved Holstebro med deltagelse af lokale hesteryttere, en flamenco-danser Erika Sanchez, en professionel, spansk flamenco-guitarist samt italienske kunstnere, som var inviterede til at deltage i *Holstebro Festuge 2014 – Fremtidens ansigter: fantasmer og fiktioner*. Ved at sætte kendte spanske digte til den spanske flamencomusik fik det lokale publikum



mulighed for at opleve flamencodansen igennem noget genkendeligt. Hestene, halmen og digtene er det kendte og dansen og musikken det fremmede, som smelter sammen i et nyt udtryk med et stærkt lokalt islæt - se nærmere nedenfor under *Holstebro Festuge*.

Imorgen i min landsby: En landsby-selfie om de mennesker, som bor i en landsby. I forbindelse med *Holstebro Festuge* 2014 fik landsbyerne Idom-Råsted besøg af en teatergrube fra Rom på 12 personer, samt et stort italiensk ungdomshornorkester på 28 mand. De boede privat i landsbyen i fire uger i forbindelse med festugen. Sammen med skoler, fritidsordninger og sportsklubber fra fire landsbyer skabte disse kunstnere fire landsbyforestillinger, hvori der indgik: stuntcykler, balletdans, rulleskøtjedans og spejdernes fakkeltafetløb. Forestillingerne blev vist som utraditionelle byfester, hvor de lokale børn og unge viste deres landsby frem for de fremmede.

Vandfaldballader: En svømmehalsforestilling om græske myter, som var et samarbejde imellem i alt 18 musikskoler, kulturskoler samt svømmeklubber fra seks forskellige byer i Region Midtjylland. Formålet var at få børn og unge musikere, idrætsudøvere, dansere og sangere til at skabe en teaterforestilling og bruge deres meget forskellige talenter på nye og overraskende måder. Svømmehallen, vandet og lyset var den nyskabende medspiller. I alt medvirkede over 300 lokale børn og unge, dansere, svømmere, musikere, dykkere og akrobater. Samt seks professionelle unge dansere fra Burkina Faso. Alle forestillinger var instrueret af Kai Bredholt, som også havde skrevet manuskript.

Her var engang: Fandt sted den sidste onsdag i måneden, i alt ni gange på forskellige lokaliteter.



Odin Teatrets Festuge 2014 - Foto: Jan Rusz





Odin Teatrets 50 års jubilæum

Til dig som tilhører Odin Teatrets "hemmelige folk".

I tidens løb er jeg ofte blevet spurgt: hvordan har Odin Teatret formået at holde sammen i 50 år? Hvordan er det lykkedes for hver enkelt medlem af gruppen, at realisere det som har personlig betydning uden at give efter for desillusionerne, tidsåndens forandringer, dens krav, begejstring og modeluner?

Mit svar har altid været: takket være Odin Teatrets "hemmelige folk", vores venner. I har været en af de afgørende faktorer for vores økonomiske og kunstneriske uafhængighed. I, vores venner, har ikke bare inviteret vores forestillinger eller overbevist andre om at gøre det, men I har udrettet mirakler for at finde penge og opfinde omstændigheder, der kunne virkeliggøre de mest utænkelige eventyr: møderne mellem grupperne i Det Tredje Teater, ISTA-sessionerne, vores pionerarbejde indenfor International School of Theatre Anthropology, og byttehandlerne på de mest uventede steder. Med jeres trofaste tilstedeværelse og engagement har I mindet os om, at vores indsats har haft en værdi i jeres liv.

Søndag d. 22. juni 2014 fejrer Odin Teatret sin 50 års fødselsdag med "Klar enigma". En forestilling, som er tilegnet dig, der tilhører "det hemmelige folk". Den er blevet skabt, mens vi tænkte på hver enkelt af jer, som har ledsaget og beskyttet os med hengivenhed og loyalitet.

Vi vil kun spille "Klar enigma" én eneste gang klokken seks om aftenen på vores teater efter afslutningen af Holstebro Festuge, der løber af stablen fra d. 14. til d. 22. juni. Her vil Odin Teatret, foreninger, institutioner og enkeltpersoner slutte sig sammen for at teatralisere lokalsamfundet, puste nyt liv i eksisterende bånd og lovprise forskelligheden. Vi venter dig, giv os besked, hvis du kommer.

*Eugenio og alle os fra Odin Teatret
Holstebro, 15.12.2013*



Dette brev blev udsendt til 10.000 mennesker over hele verden, hvis navne Odin Teatret har i sit arkiv. Det drejer sig om alt fra meget tætte arbejdsrelaterede kontakter til mennesker, der generelt er interesserede i at følge teatrets arbejde. Fælles for alle er, at de har bedt om at blive informeret om teatrets aktiviteter.

I alt svarede 845 personer, at de ville komme, men Odin Teatret måtte på grund af pladsmangel begrænse antallet, der kunne komme, til 500.

I bilag 1 er trilogi-forestillingen, som var selve jubilæumsforestillingen, *Measuring Time*, omtalt nærmere.

Odin Teatrets turné til Caracas, Venezuela, med 11 forestillinger, en byttehandel, 10 arbejdsdemonstrationer, 9 workshops 7 foredrag/møder, 2 master classes, film samt præsentation af bøger af Eugenio Barba og nogle af Odin Teatrets skuespillere, var af arrangørerne organiseret som en fejring af Odin Teatret.

Bora Bora – Dans og Visuelt Teater, Århus markerede i samarbejde med Institut for Æstetik og Kommunikation – Dramaturgi, Aarhus Universitet jubilæet med en uge (d. 7. – 12. april) med forestillinger, arbejdsdemonstrationer, foredrag og seminarer.

Grotowski Instituttet i Wrocław, Polen, organiserede en Odin Festival med forestillinger, arbejdsdemonstrationer, møder, film og præsentation af bøger for at fejre 50året. Instituttet udgav samtidigt en bog, *Tysiac i jedna noc – Związki Odin Teatret z Polska*, dedikeret til Odin Teatret.

Seas of Life: From the Mediterranean to the North Sea – An International Project for the 50 years of Odin Teatret 9 September to 6 October in various towns in Lecce, Carpignano and Gallipoli, Puglia, Italy. Det var titlen på projektet, som blev organiseret i Syditalien til ære for Odin Teatret, hvor Eugenio Barba også blev tildelt æresborgerskab i byen Gallipoli. I begrundelsen hed det:

Founded and directed by Eugenio Barba, Odin Teatret is still today fully operational, a testimony of the great theatre revolution that has meaningfully accompanied the birth of a new Europe.

Eugenio Barba, an Italian, has gathered around him artists and scholars from various European countries, making an exceptional cultural community grow.

Author of performances that have left their mark on contemporary theatre history,

Eugenio Barba is one of the most significant theoreticians for the development of twentieth century theatre.

Barba, who was born in Brindisi and grew up in Gallipoli in Puglia, has not forgotten his native roots, even though his theatre activity has brought him to every corner of the world.

For all these reasons the Municipality of Gallipoli intends to confer on him honorary citizenship in 2014. Eugenio Barba is grateful for this recognition, but has suggested that this honour be granted not only to him but to the whole artistic and intellectual community of the Odin.



On this occasion, we propose to initiate a project to be realized next year in Puglia, culminating with a two-week Odin Festival in Gallipoli with pedagogical activities, international encounters, initiatives in the local community and performances.

This project, to be defined in collaboration with various places in Puglia, would include some of Odin Teatret's most significant performances as well as a series of artistic and intellectual confrontations and debates bringing together personalities from the cultures of different countries. Odin Teatret's presence would represent a catalyst to interweave and realise ideas and proposals coming from Puglia's creative and academic environments animated by an identical spirit of openness and exchange.

The main collaborators and witnesses of Odin Teatret's story would arrive from all five continents to a "European party" in the name of culture, peace and a reciprocal exchange of knowledge.

The 50 years of Odin Teatret will be the fiftieth anniversary of the new Europe in which dreams can still come true and hopes be fulfilled. It is in the name of Puglia that our Region wants to testify to its resourceful force and contribution to shape the future, thanks to Eugenio Barba and all his compatriots who have worked and work in Europe and in the world.

I Spanien tog lederen af Teatro de La Abadía José Luis Gómez initiativ til at markere Odin Teatrets 50 år ved at organisere en turné på 14 dage med Odin Teatrets ensembleforestilling, *Det kroniske liv*, som vises inden for rammerne af den internationale teaterfestival, *Festival de Otoño*. Blot for at nævne nogle få steder, hvor Odin Teatret blev fejret.

Af tidsskrifter, bøger og andre publikationer, der er blevet udgivet i anledning af jubilæet, kan nævnes:

Teatro e Storia n. 35, *L'altra mettà dell'Odin*, Roma 2014. *Tysiac i jedna noc - Zwiazki Odin Teatret z Polska*, The Grotowski Institute, Wrocław 2014. *[Extra-Daily] Poesi på en torsdag*, DreamLitt ApS, Rask Mølle 2014. *Primer Acto*, Madrid, May 2014. *Studia Dramatica*, Universitatis Babeş-Bolyai, Cluj-Napoca (1/2014 March), Rumænien. *Memorias de teatro*, Cali, Colombia, May-November 2011. Om tidsskrifterne *Primer Acto* og *Studia Dramatica* er der det særlige at bemærke, at begges indhold var dedikeret til Odin Teatret i anledning af jubilæet.

Artikler om jubilæet:

Maria Shevtsova (2014). *Odin at Fifty*, New Theatre Quarterly, 30, pp 298-298. <http://journals.cambridge.org/action/display-Abstract?fromPage=online&aid=9312490&fulltextType=XX&fileId=S0266464X14000529>.

Exe Christoffersen, *Fremmed fugl - i 50 år*, Teater 1, No. 167, 2014.

Omar Valiño, *Festuge por el medio siglo del Odin Teatret*, La jiribilla 18. august, Cuba.

Carlos Gil, *Pueblo secreto*, Artezblai 23. juni, Spanien

Jakob Rubin, *Lad døden tage imod os døende*, Weekendavisen 27. juni, Danmark.

Klaus Rothstein, *Hvedekornet døde*, Weekendavisen, 27. juni, Danmark.

George Banu, *Happy Anniversary Eugenio and Odin*, Festivalul Sibiu 6/15, juni 2014, Rumænien.

Anne Middelboe, *Odin-Stemmens hemmeligheder*, Information 20. juni, Danmark.



BILAG 4 – FESTIVALER

Odin Week Festival er en årlig 10-dages begivenhed i Holstebro, hvor 22 af teatrets forestillinger opføres i en kombination af festival åben for publikum og pædagogisk indføring for interesserede, der ønsker at få indsigt i Odin Teatrets virke og aktiviteter. Programmet indeholder træning, overværelse af prøvearbejde, forestillinger og arbejdsdemonstrationer, film, møder med Eugenio Barba, foredrag og diskussioner. Programmet foregår på engelsk. *Odin Week Festival* i 2014 afholdtes to gange: d. 17. – 27. marts og d. 19. – 29. august. Deltagerantallet er begrænset til 60.

Transit er en international festival med Julia Varley i spidsen, en af stifterne af *The Magdalena Project* (et netværk af kvinder i moderne teater, som blev grundlagt i 1986 og er ledet af den britiske Jill Greenhalgh). En *Transit Festival* viser mere end 30 forestillinger og indeholder foredrag, film og en række kurser for ca. 150 indbudte og betalende danse- og teaterdeltagere. Formålet er at styrke bevidstheden om kvindernes bidrag i teatret gennem konkrete tilbud på udveksling og samarbejde. Siden 1992 har der fundet syv *Transit* festivaler sted.

Den ottende *Transit* er under planlægning i juni 2016 som en del af aktiviteterne under *Europæisk Kulturhovedstad Aarhus 2017*.

Holstebro Festuge, en 9-dages festival, som Odin Teatret har arrangeret siden 1989, og som udvikler sig omkring et tema. Festugen finder sted hvert tredje år. Udover inviterede kunstnere og teaterensembler fra udlandet er festivalens drivkraft det aktive samarbejde både mellem lokale institutioner, foreninger, klubber, bevægelser, grupper, forretninger og organisationer, der normalt ikke arbejder sammen eller er i kontakt med hinanden, fx. kirke, græsrodsbevægelser, militær, sportsforeninger, kunstforeninger, lokalsamfund, borgerforeninger, handelsliv, skoler, museer, pædagogseminarium og lign. og mellem alle disse nævnte og de inviterede kunstnere og teaterensembler.

Holstebro Festuge 2014 Fremtidens ansigter: fantasmer og fiktioner fandt sted lørdag d. 14. – søndag d. 22. juni. 2014 var både 25året for Holstebro Festuge og 50året for Odin Teatrets grundlæggelse. Festugen var derfor en markering af disse to, runde år.

Det var fremtidens ansigter, der var i festugens fokus. Sammen med en række andre, kunstneriske ensembler inviterede Odin Teatret derfor en række unikke ensembler, der næsten udelukkende bestod af og unge i alderen 5 – 25 år. De forskellige ensembler fik betegnelsen 'familier':

Kunstneriske familier af børn og unge fra syd, øst og vest (Indonesien, Kenya, Brasilien, Italien og Danmark), Deborah Hunt (Puerto Rico), The Jasonites (Brasilien, Italien, Spanien), Parvathy Baul (Indien), The Pulluvan Ritual Ensemble (Indien), Teatro Potlach (Italien).

Den balinesiske familie: *Senggar Seni Trisuari School of music and dance* fra landsbyen Batuan, under ledelse af I Nyoman Jonny og I Wayan Bawa: 20 børn og teenagere præsenterede klassisk og moderne, balinesisk musik og dans;

Den afro-brasilianske familie: *Ilé Omolú Foundation for music and dance for street children*, Salvador, under ledelse af: 20 børn



og teenagere præsenterede traditionelle og moderne afro-brasilianske danse og rytmer;

Den kenyanske familie: *The Koinonia Children Team* fra Nairobis Kibera og Riruta periferi, under ledelse af Fader Kizito og Paolo Comentale: 12 børn og teenagere præsenterer akrobatik, rytmer, sange, danse og lege, hvor der interageredes med tilskuerne;

Den italienske familie: *Banda Municipale* fra landsbyen San Venanzo: 25 børn og unge opførte italiensk opera og sang traditionelle og moderne sange;

Den danske familie: *Balletskolen, Musikskolen, Dansk TalentAkademi, OrkesterEfterskolen*, alle fra Holstebro;

Den indiske familie: *the Hashtanaga Kalan (Pulluvan)*, en familie med 15 medlemmer fra Kerala, der opførte Nagas ritualer, den hellige slange, der beskytter jorden;

Den indiske/danske poesifamilie: Parvathy Baul, Elena Floris, Iben Nagel Rasmussen;

Merkur-familien: Debora Hunt (New Zealand/Puerto Rico), Julia Varley (Odin Teatret) med masker, sange og overraskelser;

Teatro Potlach familien (Italien), et teaterkompagni med 18 skuespillere og musikere fra landsbyen Fara Sabina, som brugte Holstebro Rådhus som scenerum for forestillingen *Faces of the future*.

Andre familiers deltagelse: børn fra Holstebro, der stammer fra Sri Lanka, Kurdistan og fra andre etniske minoriteter. Grupperne optrådte overalt i Holstebro kommune og samarbejdede i fælles projekter med skoler, andre uddannelsesinstitutioner og diverse ungdomsmiljøer. Alle ensembleterne var adopterede af og indkvarteret i landsbyer i Holstebro kommune – Staby, Vemb, Idom, Borbjerg, Sevel og Ulfborg – byer, som også var ansvarlige for Festugens aktivitetsprogram i deres lokalområde.

BILAG 5 – NETVÆRK

- *The Magdalena Project – an International Network for Women in Contemporary Theatre* har siden begyndelsen i 1986 koordineret og organiseret nogle af sine aktiviteter på Odin Teatret i tæt samarbejde med andre kvindelige kunstnere og institutioner spredt over hele verden.
- *CPR – Centre for Performance Research* (Aberystwyth, Wales) begyndte i 2010 projektet *The Laboratory Theatre Network*, støttet af *The Leverhulme Network Grant*. Partnerne er *The Hemispheric Institute of Performance and Politics* (New York, USA), *The Grotowski Institute* (Wroclaw, Polen) samt Odin Teatret. Målet med netværket er at undersøge, hvordan teat-



erlaboratorier har eksperimenteret med form og indhold, med fornyelse af teknikker og håndværk, anvendelse, forventninger og teatrets sociale fælleskab. Undersøgelsen forsøger at vurdere teaterlaboratoriernes nyere historie og i fælleskab foreslå nye eksperimenterende arbejdsmetoder.

- EU-projekt: *Caravan. Artists on the Road – Community Theatre in Places of Crisis and Renaissance* (2010 - 2013) med deltagelse af 9 lande, koordineret af Fondazione CRT - Torino Universitet. Caravan er et teaterprojekt, der udføres gennem et partnerskab af 11 kulturelle institutioner fra 9 europæiske lande: Spira Teater (Sverige), P.A.K.T. (Tyskland), Wydział Sztuk Pięknych Projektowych Wyzsej Szkole Informatyki (Polen), Movimenti delle Associazioni di Volontariato Italiano Onlus (Italien), Association of Local Democracy Agencies (Frankrig), Municipal Theatre "Vazrajane" (Bulgarien), Atalaya TNT - Sevilla (Spanien) samt Odin Teatret. Caravan projektet varede 42 måneder med et estimeret budget på ca. 3 mio. Euro, skabte fire kunstneriske events og fire forestillinger, som rejste gennem 10 europæiske lande med ca. 40 ophold undervejs, hvor der er præsenteret mere end 50 gratis forestillinger. Projektet afsluttedes i sommeren 2014.

Gæstespil – Turnénetværket

Odin Teatret har siden sin ankomst til Holstebro stillet sine lokaler til rådighed, så danse- og teatergrupper fra både ind- og udland kan tilbringe længere arbejdsophold og også vise sine forestillinger. De gæstespillende teatre får billetindtægten, husly, teknisk assistance og annoncering.

Siden 2009 har Odin Teatret i samarbejde med Musikteatret Holstebro og Nordvestjysk Teaterkreds været medlem af Turnénetværket for voksne teater, som Projektstøtteudvalget for Scenekunst (ved oprettelsen Scenekunstudvalget) oprettede med henblik på at skabe en ordning, der gjorde det lettere at sende nye, ikke-kommercielle forestillinger rundt i Danmark på turné. I 2014 blev 5 forestillinger vist under denne ordning i Holstebro på Odin Teatret.

Gæstespil fra Danmark og udlandet	I Holstebro	På turne
Aracne. The Ritual of the Tarantula, med Kathrine Deleaney (Italien)	1	
Songs of the Cold Seas, med Boreas Korteater (Danmark)	1	
Sort på hvidt, med Teater Rio Rose (Danmark)	1	
The Orphan Circus, med Les Sages Fous (Canada)	1	
Closer to Death - I might be in love, med A Twist of Lemon (Danmark)	1	
Mit livs sang, med Humørgruppen fra Aktivitetscenter Sønderland (Danmark)	1	
Pop Economix Live Show, med Alberto Pagliarino (Italien)		1
Night Wind, med Hector Aristizábal (Colombia/USA)	1	
Tomorrow, med Jasonites (Italien/Spanien/Brasilien)	1	
Gemmesteder, installation med Aesop Studio (Italien)	3	
Koncert og dans med Tri Suari School of Music and Dance (Bali)	1	



Gæstespil fra Danmark og udlandet	I Holstebro	På turne
Kærlighedstæppet, en koncert med Triolerne: Parvathy Baul, Elena Floris og Iben Nagel Rasmussen (Indien / Italien / Danmark) med inviteret special guests	3	3
Mester Jakel møder løven og kakerlakken, med Paolo Comentale og The Koinonia Children Team (Italien / Kenya)	1	
En picnic med Merkurfamilie. Deborah Hunt (New Zealand/Puerto Rico), Carolina Pizarro (Chile), Francesca Palombo (Italien) og Julia Varley (Danmark)	1	
Med fortiden bag os - Tømmerflåde med bål, med Merkurfamilien (Puerto Rico, Chile, Italien og Danmark) og Isadora Pei, The Jasonites (Italien), Tri Suari School of Music and Dance, FDF spejderne, Det Olske Orkester, Holstebro Taekwondo Klub (Danmark), Ilé Omolú (Brasilien)	6	
Orkaner, teaterkoncert med Daniela Regno fra Teatro Potlach (Italien)	1	
Sci-fi Creatures: Fremtidens ansigter, parade med The Koinonia Children Team (Kenya) og Tri Suari School of Music and Dance (Bali)	1	
Stjerneparade, med Teatro Potlach (Italien)	1	
Afrikansk akrobatik og sange, med The Koinonia Children Team (Kenya)	1	
Fornemt besøg, med Tri Suari School of Music and Dance (Bali) sammen med 2.-5. klasse fra Naur-Sir skole og Merkurfamilien (Puerto Rico, Chile, Italien og Danmark)	1	
Hvorfor synger vi? Por qué cantamos?, med Nathalie Mentha, Teatro Potlach (Italien)	1	
Løven og kakerlakken, med The Koinonia Children Team (Kenya)	1	
Maren og jeg / Maren and I, med Giuseppe L. Bonifati, DOO - Divano Occidentale Orientale (Italien)	7	
På vej til fremtiden, med Gaudi Tione Fanelli, Livia Capito og Roberta Gentili fra Teatro Potlach (Italien)	1	
På vej til fremtiden. Dans på stylder, med Gaudi Tione Fanelli, Livia Capito og Roberta Gentili fra Teatro Potlach (Italien)	1	
Balinesisk Tempeldans tilsat danske sange, med Tri Suari School of Dance and Music (Bali), børn fra Birkelundskolen og Humørgruppen (Damark)	1	
Det store spring, børneforestilling med Det Olske Orkester (Danmark)		3
Omkring lejrålet - Spøgelseshistorier, med The Koinonia Children Team (Kenya), Kviksølvgruppen og elever fra Vemb Skole (Danmark)		1
Sporarbejde, med Merkurfamilien (Puerto Rico, Chile, Italien og Danmark)	1	
Træplantning og internationalt stortræf i Staby, med spejdere fra Ulfborg, "Maren o æ woun", Marens Vennelaug, børn fra Staby Skole (Danmark), Ilé Omolú (Brasilien), The Koinonia Children Team (Kenya)		1
Er jeg Maren? / Am I Maren?, Multimedieprojekt med Giuseppe L. Bonifati (Italien) og Jens Otto Nystrup (Danmark)	1	



Gæstespil fra Danmark og udlandet	I Holstebro	På turne
Fremtidens ansigter, en omvandrende forestilling med 150 lokale medvirkene, instrueret og redigeret af Teatro Potlach (Italien)	2	
Fremtidspark og hornmusik, med Holstebro Taekwondoklub, børn fra Wagnerhus (Danmark) samt Junior Banda di Spina (Italien)	1	
Marsbeboernes parade, med elever fra Sønderlandskolen, Birkelundskolen (Danmark), Merkurfamilien (Puerto Rico, Chile, Italien og Danmark) samt Altamira (Italien)	1	
Plant et træ - vis dit ansigt - i Sevel, med spejderne fra Sevel, Kulturvægterne, elever fra Sevel skole (Danmark), Tri Suari School of Music and Dance (Bali), Merkurfamilien (Puerto Rico, Chile, Italien og Danmark)		1
Slip med ind i fremtiden - i Vemb, med The Koinonia Children Team (Kenya), Merkurfamilien (Puerto Rico, Chile, Italien og Danmark), Ilé Omolú (Brasilien), Elena Floris (Italien) samt elever fra Vemb Skole (Danmark)		1
Der kommer fremmede! Koncert med Junior Banda di Spina, Dynamis Teatro, Teatro Laboratorio Isola di Confine, Ilé Omolú (Brasilien), Tri Suari School of Music and Dance (Bali), The Koinonia Children Team (Kenya) og Parvathy Baul (Indien)	1	
Fantasmernes parade, med Altamira Laboratory, Giuseppe L. Bonifati, Guido Accascina, Junior Banda di Spina, Dynamis Teatro, Teatro Laboratorio Isola di Confine, Teatro Potlach, The Jasonites (Italien), Ilé Omolú (Brasilien), Tri Suari School of Music and Dance (Bali), The Koinonia Children Team (Kenya), Merkurfamilien (Puerto Rico, Chile, Italien og Danmark), Triolerne (Indien, Italien og Danmark)	1	
Hvis hovedkorneret ikke dør, en forestilling med en lang række lokale og udenlandske deltagere i festugen.	1	
Scener fra morgendagen, med FDF spejderne og The Jasonites (Italien)	1	
Men & Mahler, med Granhøj Dans (Danmark)	2	
Sulla difficoltà didire la verità, med ErosAntEros (Italien)	1	
Alt er sagt - siger de, med Teater Arriërgarden (Danmark)	1	
Guitarkoncert med Miguel Pesce (Argentina)	1	
Klip, med Livingstones kabinet (Danmark/Storbritannien)	1	
Dansende drømme, med Den Kgl. Balletskole, Holstebro (Danmark)	2	
Balinesisk Musikforestilling med Tri Suari School of Music and Dance (Bali)		1
Farverigt besøg i Thorsminde, med Ilé Omolú (Brasilien)		1
I ALT	58	13



I løbet af 2014 brugte 237 personer samlet 3.127 arbejdsdage på arbejdsophold i Holstebro.

Land	Navn	Antal personer	Antal dage samlet
Argentina	Ana Woolf (Argentina)	1	23
Argentina	Miguel Pesce (Argentina)	1	3
Argentina	Natalia Geraldine Tesone (Argentina)	1	10
Australien	Alice Williams (Australien)	1	43
Australien	Michael Oliver (Australien)	1	10
Brasilien	Felipe Lima (Brasilien)	1	13
Brasilien	Gabriela Flarys (Brasilien)	1	10
Brasilien	Grasielli de Oliveira Gontijo (Brasilien)	1	10
Brasilien	Leticia Maria Olivares (Brasilien)	1	11
Brasilien	Lissa Santi (Brasilien)	1	10
Brasilien	Luciana Martuchelli (Brasilien)	1	56
Brasilien	Marcelo Gomes (Brasilien)	1	10
Brasilien	Marcelo Gomes Miguel (Brasilien/Tyskland)	1	13
Brasilien	Márcia Angelina Marques dos Reis (Brasilien)	1	10
Brasilien	Maria Fernanda Vomero (Brasilien)	1	10
Brasilien	Patricia Furtado (Brasilien)	1	15
Brasilien	Rodrigo Caldeira (Brasilien)	1	10
Brasilien	Rosa Antuña (Brasilien)	1	10
Brasilien	Rosa Antuña og Duda Las Casas (Brasilien)	2	20
Chile	Carolina Pizarro (Chile)	1	67
Danmark	18.01 Creative Community (Danmark)	3	2
Danmark	Andreas Engholm (Danmark)	1	10
Danmark	Boreas Kor (Danmark)	12	1
Danmark	Cecilie Møller (Danmark)	1	4
Danmark	Det Olske Orkester (Danmark)	6	7
Danmark	Freja Vestergård Niemann (Danmark)	1	1
Danmark	Heidi Vesterkilde Andersen (Danmark)	1	10
Danmark	Iben Brodersen (Danmark)	1	1
Danmark	Johannes Zois (Danmark)	1	1
Danmark	Jørgen Anton (Danmark)	1	2
Danmark	Mov'n Act (Danmark)	7	1
Danmark	Stefan Groot (Danmark)	1	10
Danmark	Øyvind Kirkchhoff (Danmark)	1	3
Ecuador	Andres Antonio Santos Urresta (Ecuador)	1	10
Estland	Karl Koppelmaa (Estland)	1	10
Finland	Anna Korolainen (Finland)	1	10
Finland	Markus Karekallas (Finland)	1	21
Frankrig	Barbara Tholozan (Frankrig)	1	10
Frankrig	Brigitte Cirla (Frankrig)	1	2
Frankrig	Brigitte Cirla, Rachid, Nadine, Marianne, Tanja (Frankrig)	5	8



Land	Navn	Antal personer	Antal dage samlet
Frankrig	Marjory Gesbert (Frankrig)	1	10
Frankrig/Algeriet	Lynda Mebtouche (Frankrig/Algeriet)	1	12
Grækenland	Despoina Kapetanaki (Grækenland)	1	10
Indien	Manish Mitra (Indien)	1	10
Indien	Sharmista Saha (Indien)	1	10
Indien	Sukanya Chakrabarti (Indien)	1	10
Irland	Leona Nally (Irland)	1	10
Italien	Agata og Davide grp. ErosAnteros (Italien)	2	14
Italien	Alessandra Rossi Ghiglione og Alberto Pagliarino (Italien)	2	3
Italien	Alessandro Gaeta (Italien)	1	4
Italien	Alessandro Pontremoli (Italien)	1	2
Italien	Alice Occhiali (Italien)	1	55
Italien	Althea Boni (Spanien)	1	5
Italien	Beatrice Vollarò (Italien)	1	7
Italien	Camilla Saudri (Italien)	1	14
Italien	Chiara Crupi (Italien)	1	125
Italien	Cinzia Ciaramicoli (Italien)	1	44
Italien	Claudio Coloberti (Italien)	1	56
Italien	Fabio Pappacena (Italien)	1	7
Italien	Francesca Bosco (Italien)	1	7
Italien	Francesca Palombo (Italien)	1	17
Italien	Francesca Romana Rietti (Italien)	1	41
Italien	Francesca Sussai (Italien)	1	5
Italien	Francesca Tarantino (Italien)	1	10
Italien	Francesco Galli (Italien)	1	15
Italien	Francesco Galli, Elisa & Arturo	3	5
Italien	Gabriella Sacco (Italien)	1	5
Italien	Georgio Castagna (Italien)	1	10
Italien	Giulia Varotto (Italien)	1	23
Italien	Giuseppe Bonifati (Italien)	1	93
Italien	Gregorio Amicuzzi (Italien)	1	16
Italien	Isadora Pei (Italien)	1	78
Italien	Jacopo Quadri, Davide Baretto, Nicolo Fettesamanti, Antonio Barisa, Cristina Rajola	5	14
Italien	Marco Berta (Italien)	1	10
Italien	Michele Trotter (Italien)	1	10
Italien	Mirella Schino (Italien)	1	20
Italien	Natalia Tesone (Italien)	1	17
Italien	Pino di Buduo, Misha, Stefano - Teatro Potlach	3	4
Italien	Pino di Buduo, Stefano og Andrea - Teatro Potlach	3	5
Italien	Roberta Germanò (Italien)	1	26
Italien	Roberto Pellerey (Italien)	1	31
Italien	Silvia Battaglio og Massimiliano	2	5
Italien	Teresa Ruggeri & Carlo Ruggeri	2	13



Land	Navn	Antal personer	Antal dage samlet
Italien	Teresa Ruggeri (Italien)	1	33
Italien	Valentina Tibaldi (Italien)	1	142
Italien	Valerio Peroni (Italien)	1	57
Italien	Vanessa Destino (Italien)	1	10
Italien	Velda Noldi (Italien)	1	11
Italien/Japan	Carlo Lingua (Italien) og Ying (Japan)	2	4
Kina	Gang Na (Kina)	1	10
Kina	Hung Man Tam (Kina)	1	10
Kina	Ling Jiang (Kina)	1	10
Kina	Ma Ling (Kina)	1	10
Kina	Mu Jiale (Kina)	1	10
Kina	Pik Chi Lam (Kina)	1	10
Kina	Song Song (Kina)	1	10
Kina	Sun Yuyang (Kina)	1	10
Kina	Wang Fang (Kina)	1	10
Kina	Wei Wang (Kina)	1	10
Kina	Xiangnan Ding (Kina)	1	10
Kina	Xinpei Xu (Kina)	1	10
Kina	Yang Xu (Kina)	1	10
Kina	Yang Yunyi (Kina)	1	10
Kina	Yanxia Zhou (Kina)	1	10
Kina	Zhiyong Zhang (Kina)	1	10
Kina (Hong Kong)	Janice Poon (Kina)	1	10
Kroatien	Stjepan Dović (Kroatien)	1	10
Malaysia	Sabera Shaik (Malaysia)	1	42
Malta	Andrew Abela (Malta)	1	10
Malta	Christine Scerri (Malta)	1	10
Mexico	Alejandro López Toledo González (Mexico)	1	10
Mexico	Alma Rosa Martín Suárez (Mexico)	1	10
Mexico	Angélica Hernández Hernández (Mexico)	1	10
Mexico	Araceli del Carmen Nogueroñ Cuevas (Mexico)	1	10
Mexico	Benjamín Cortés Tapia (Mexico)	1	10
Mexico	Brenda Marcela Bautista Anguiano (Mexico)	1	10
Mexico	Eduardo Martínez Gallegos (Mexico)	1	10
Mexico	Elvia Amairani Pérez Magaña (Mexico)	1	10
Mexico	Erick Fernando Estrada Ramírez (Mexico)	1	10
Mexico	Erika Alejandra Manríquez Padilla (Mexico)	1	10
Mexico	Gabriel Monroy Lugo (Mexico)	1	10
Mexico	Gabriela García Galván (Mexico)	1	10
Mexico	Gloria Ernestina Berdeja Villavicencio (Mexico)	1	10
Mexico	Juan Carlos Vera Martínez (Mexico)	1	10
Mexico	Juan Pablo Sánchez Santoyo (Mexico)	1	10



Land	Navn	Antal personer	Antal dage samlet
Mexico	Julio César Morales Mendez (Mexico)	1	10
Mexico	Karina López Cortés (Mexico)	1	10
Mexico	Maria Angélica Silva Castellanos (Mexico)	1	10
Mexico	María Fernanda Pérez Barrón (Mexico)	1	10
Mexico	Marian Atilano Molinar (Mexico)	1	10
Mexico	Mariela León Ugalde (Mexico)	1	10
Mexico	Michelle Zamudio Luna (Mexico)	1	10
Mexico	Romina Estefany Barbeitia Hernández (Mexico)	1	10
Mexico	Sandra Carolina Zavala Jiménez (Mexico)	1	10
Mexico	Victor Eduardo Sasía Farías (Mexico)	1	10
New Zealand	Deborah Hunt (New Zealand/Puerto Rico)	1	43
Norge	Hilde Domaas (Norge)	1	10
Norge	Live Marianne Noven (Norge)	1	10
Peru	Miguel Rubio (Peru)	1	8
Polen	Dariusz Konsinski og Monika Blige (Polen)	2	3
Polen	Kasia Chojcka (Polen)	1	93
Polen	Patrycja Dynowska (Polen)	1	10
Polen/Frankrig	Maya Saraczynska (Polen/Frankrig)	1	10
Rumænien	Alexandru Gherman (Rumænien)	1	10
Rumænien	Cristina Secareanu (Rumænien)	1	7
Schweiz	Daniella Franaszek (Schweiz)	1	10
Schweiz	Paolo Haiullari (Schweiz)	1	1
Serbien	Visnja Obradovic (Serbien)	1	7
Slovakiet	Marek Turošík (Slovakiet)	1	10
Spanien	Alberto Martinez Guinaldo (Spanien)	1	92
Spanien	Gabriele Molina (Spanien)	1	37
Spanien	García Luján, Karin Ahlstrom (Spanien)	2	41
Spanien	Isabel Ubeda med grp.	9	14
Spanien	Jordi Vola (Spanien)	1	3
Spanien	Laila Fernandez (Spanien)	1	21
Spanien	Maité Sánchez (Spanien)	1	16
Spanien	Miguel Ángel Cobos Alonso (Spanien)	1	10
Spanien	Miguel Jerez Lopez (Spanien)	1	75
Spanien	Pamela S. Jiménez Draguicevic (Spanien)	1	10
Spanien	Paula Isiegas (Spanien)	1	157
Spanien	Ricardo Iniesta og Juana Casado (Spanien)	2	4
Spanien	Sandra Maturana (Spanien)	1	10
Spanien/Argentina	Marco Di Tieri (Spanien/Argentina)	1	10
Storbritannien	John og Hannah Fox (Storbritannien)	2	5
Storbritannien	Richard Gough (Storbritannien)	1	3
Sverige	Emilia Bostedt (Sverige)	1	10
Sverige/Chile	Jaime Alonso Abarzua Vallejos (Sverige/Chile)	1	12
Taiwan	Po-Fu Wu (Taiwan)	1	10
Taiwan	Ruo-Hsuan Peng (Taiwan)	1	10



Land	Navn	Antal personer	Antal dage samlet
Taiwan	Wan-yi Liu (Taiwan)	1	16
Tjekkiet	Viliam Docolomansky	1	3
Tyskland	Sonja Birgit Berg (Tyskland)	1	63
Ungarn	Daniel Beke (Ungarn)	1	7
USA	Abigail Arnold-Ochs (USA)	1	10
USA	Christopher Kehoe (USA)	1	17
USA	Deborah Black (USA)	1	10
USA	Michael McGuigan og Juanna Sherman (USA)	2	4
USA/Italien	Emily Verla Bovino (USA/Italien)	1	10
Venezuela	Isabel Bertelsen (Venezuela)	1	61
Venezuela	Margarita Morales (Venezuela)	1	10
I ALT		237	3.127

BILAG 6 – FORSKNING

ISTA, *International School of Theatre Anthropology*, begyndte i 1979 og består af sceneudøvere og forskere fra forskellige lande, som studerer skuespillerens sceniske nærvær gennem en komparativ metode. *ISTA* har indtil i dag haft 14 internationale sessioner og er samtidig igangsætter af forskellige, årlige initiativer.

The Intercultural Laboratory of Theatre Practice er et samarbejde fra 2007 mellem *ISTA* og det italienske Teatro Potlach. Årets seminar fandt sted i Fara Sabina, Italien, d. 27. juni – 6. juli 2014 under titlen *Laboratorio sulla Regia*, hvor Eugenio Barba og Julia Varley afholdt master classes og Julia Varley desuden opførte forestillingen *Slottet i Holstebro*.

BILAG 7 - SAMARBEJDET MED AARHUS UNIVERSITET

Midsummer Dream School henvender sig specielt til Erasmus-studenter. Undervisningen ledes og tilrettelægges af lektorerne Erik Exe Christoffersen og Annelis Kuhlmann (Aarhus Universitet).



BILAG 8 – ODIN TEATRET ARCHIVES

Odin Teatret Archives (OTA) er en selvstændig aktivitet, hvortil der er knyttet en gruppe af forskere og studerende, koordineret af professor Mirella Schino fra Roms Universitet og støttet af Odin Teatret. Daglig leder er dr. Francesca Romana Rietti (L'Aquila Universitet).

Dets formål er at være et levende arkiv. Ikke bare katalogisere Odin Teatrets enestående samling af teaterdokumenter siden 1964 og dermed sikre erindringens fremtid for forskere og fagfolk, men også skabe nye materialer af de eksisterende og udnytte tilstedeværelsen af Odin Teatrets medlemmer til at frembringe en mundtlig historiebevaring (orature).

På arbejde i OTA i 2014: Francesca Romana Rietti, Valentina Tibaldi, Claudio Coloberti, Chiara Crupi (Italien), Gabriella Sacco (Holland), Paula Isiegas (Belgien), Miguel Jerez Lopez (Spanien), Katarzyna Chojecka (Polen), Sabrina Martello (Danmark).

DET KGL. BIBLIOTEK

En digital kopi af samtlige dokumenter (herunder papir, fotografiske og audiovisuelle dokumenter) som opbevares i OTA – Odin Teatret Archives, samt en del original papirdokumenter, blev i februar 2015 overleveret til Det Kgl. Bibliotek i København.

Samarbejdet med Det Kgl. Bibliotek begyndte i 2012, da Alette Scavenius udtrykte sin interesse i den store mængde dokumentar-materiale og muligheden for at kunne gøre disse historiske dokumenter tilgængelige for interesserede mange år ind i fremtiden. Men det kræver de korrekte klimatiske forhold, og netop det kan Det Kgl. Bibliotek tilbyde. Derfor indgik Alette Scavenius en aftale med Eugenio Barba, Mirella Schino, Francesca Romana Rietti og Valentina Tibaldi om at OTA skulle overlevere en stor del af arkiverne til Det Kgl. Bibliotek i 2015 og de resterende materialer i 2025.

En kopi af følgende digitale dokumenter er nu overleveret til Det Kgl. Bibliotek:

Audiovisuelle arkiver: ca. 2,5 TB (1.200 dokumentationer)

Fotografiske arkiver: ca. 583,49 GB (77,990 dokumentationer)

Arkiv dokumenter: ca. 162 GB (18.100 dokumenter)

Fysiske dokumenter overleveret til Det Kgl. Bibliotek:

446 mapper (svarende til ca. 38,5 meter)

BESØG I OTA I LØBET AF 2014

Adriano Candiago (Italy):

Workshop "Theatre and film"

Juliana Wexel (Brasil):

Workshop "Theatre and film"

Sharmistha Saha (India-Germany):

Workshop "Theatre and film"



Giulia Pomarici (Italy):
Emily Verla Bovino (USA):
Thomas Irmer (Germany)
Francesca Bosco (Italy):
Prof. Ian Watson (USA):
Prof. Zofia Dworakowska (Poland):
Prof. Maria Shevtsova (Czech Republic):
Alice Williams (Australia):
Francesca Gilardi (Great Britain):
Roberta Germanò (Italy):
Christopher Kehoe (USA):
Liu Wanyi (China):
Christophe Falke (Germany):
Isabel Bertelsen (Venezuela):
Paolo Maiullari (Switzerland):

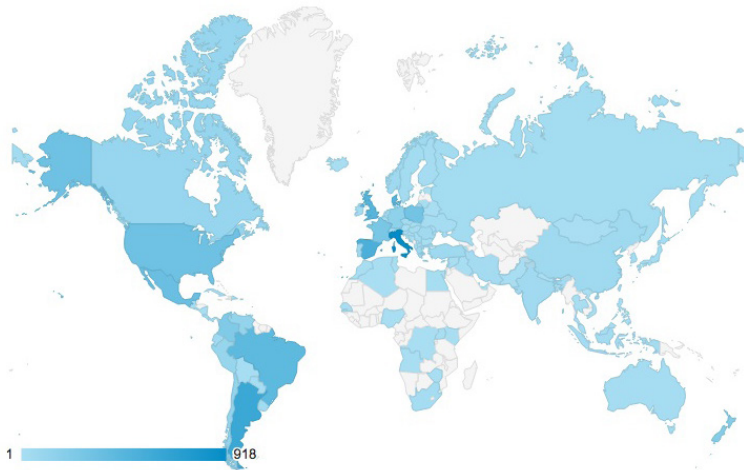
Workshop “Theatre and film”
UCSD - University of California San Diego

University-Campus Savona (Facoltà di Scienze della Comunicazione)
Newark College of Arts & Sciences and University College
Polish Culture University
Goldsmith University of London
University of Sydney
UWC Atlantic College
Università Roma Tre
Dell'Arte International School of Physical
Tapei National University of Art
Director Theatre7
Universidad de Los Andes
Curator Cristina Wistari's Exhibition, Museo delle Culture di Lugano

OTA WEBSITE

35.898 besøg i løbet af 2014

5.045 nye brugere



BILAG 9 – FORMIDLING

Odin Teatrets Forlag har siden 1964 formidlet tekniske/teoretiske informationer om vor tids teater og ikke-europæiske traditioner gennem tidsskriftet *Teatrets Teori og Teknikk* samt oversættelse af centrale værker. Forlaget udgiver i dag tidsskriftet *The Open Page* på engelsk og er distributør af udgivelser fra andre, hovedsageligt udenlandske forlag.

I 2014 blev Eurgenio Barbas *Solitudine, mestiere e rivolta* genudgivet på forlaget *edizioni di pagina* (Italien), og den på Taiwan udgivne *A Dictionary of Theatre Anthropology – The Secret Art of the Performer* fra 2012 blev genoptrykt.

Det engelsk-amerikanske forlag *Routledge* udgav i 2014 Roberta Carreris *On Training and Performance – Traces of an Odin Teatret Actress*, der første gang udkom på italiensk i 2007.

Icarus Publishing Enterprise er et internationalt forlag med Odin Teatret, *Grotowski Institute* (Polen), *Theatre Arts Researching the Foundations* (Malta) og det engelsk-amerikanske forlag *Routledge* som partnere. Det udgiver værker, oversat til engelsk, fra mindre sprogområder i den internationale debat og forsøger derved at dæmme op for engelsk som det mest dominerende sprog, der oversættes bøger fra, idet 50% af alle engelsksprogede bøger oversættes til et andet sprog, mens kun 6% oversættes fra de øvrige sprog til engelsk.

De første udgivelser kom i 2009. I 2014 blev Zbigniew Osińskis *Jerzy Grotowski's Journeys to the East* udgivet, samt Franco Ruffini *Theatre and Boxing – The Actor who Flies*. Desuden blev *Grotowski & Company* af Ludwik Flaszen oversat til italiensk og udgivet på forlaget *edizioni di Pagina* (udgivet på engelsk i 2010 på *Icarus Publishing Enterprise*).

Odin Teatret Film indledte i 2014 en ny aktivitet med at streame forskellige af Odin Teatrets aktiviteter. Blandt andet blev *Klar Enigma* streamet under Odin Teatrets jubilæum, og desuden en del af træningen og diverse møder under Odin Week Festival.

I anledning af Odin Teatrets 50års jubilæum skænkede de drivende kræfter bag linjen Forfatter under Dansk TalentAkademi et 500 eksemplarer stort oplag af bogen *Odin [Extra-Daily] – Poesi på en torsdag*, der var en næsten komplet antologi med digte af alle de digtere, som siden *Poesi på en torsdags* begyndelse, har optrådt ved dette arrangement.

BILAG 10 - STANISLAVSKIJ FONDEN - KULTURPOLITISKE BIDRAG

Stanislavskij Fonden er et initiativ af Odin Teatrets skuespillere, som skænker 1% af deres løn til støtte for teaterfolk og dansere, der lever under diskriminerende økonomiske forhold, i eksil og/eller under barske, kulturpolitiske vilkår. I 2014 støttede fonden filmen: *The Secret Room (Die Geheime Kamer)* med 1,750 €.



2014

1964



50th
Anniversary

Odin Teatret



side 55



**2014 Odin
Teatret
50 years**

Nordisk Teaterlaboratorium - Odin Teatret
Særkærparken 144
7500 Holstebro
Danmark

www.odinteatret.dk